

# Holy Bible

*Aionian* Edition®

Българска Библия

Bulgarian Bible

Gospel Primer

# Съдържание

Преговор

Битие 1-4

Йоан 1-21

Откровение 19-22

66 Стихове

Ръководство за читател

Терминологичен речник

Карти

Провидение

Илюстрации, Doré

Welcome to the *Gospel Primer*. The Aionian Bible invites you to review popular Christian understanding. Is it possible that the most well-known verse in the Bible is mistranslated, John 3:16? Are the destinies of Heaven and Hell really the whole story? And are misunderstandings of this magnitude even possible? First, know that the Aionian Bible does not abandon Christian heritage. We have much to learn from godly people throughout all ages. Yet, this booklet is a new primer to the truly good news of Jesus Christ, the savior of all mankind.

---

*Holy Bible Aionian Edition ®*

Българска Библия

Bulgarian Bible

Gospel Primer

Creative Commons Attribution 4.0 International, 2018-2025

Source text: Bible4u.net

Source version: 11/21/2022

Source copyright: Public Domain

Translator unknown

Formatted by Speedata Publisher 5.1.9 (Pro) on 6/2/2025

100% Free to Copy and Print

TOR Anonymously

<https://AionianBible.org>

Published by Nainoia Inc, <https://Nainoia-Inc.signedon.net>

All profits are given to <https://CoolCup.org>

We pray for a modern Creative Commons translation in every language

Translator resources at <https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources>

Report content and format concerns to Nainoia Inc

Volunteer help is welcome and appreciated!

# Преговор

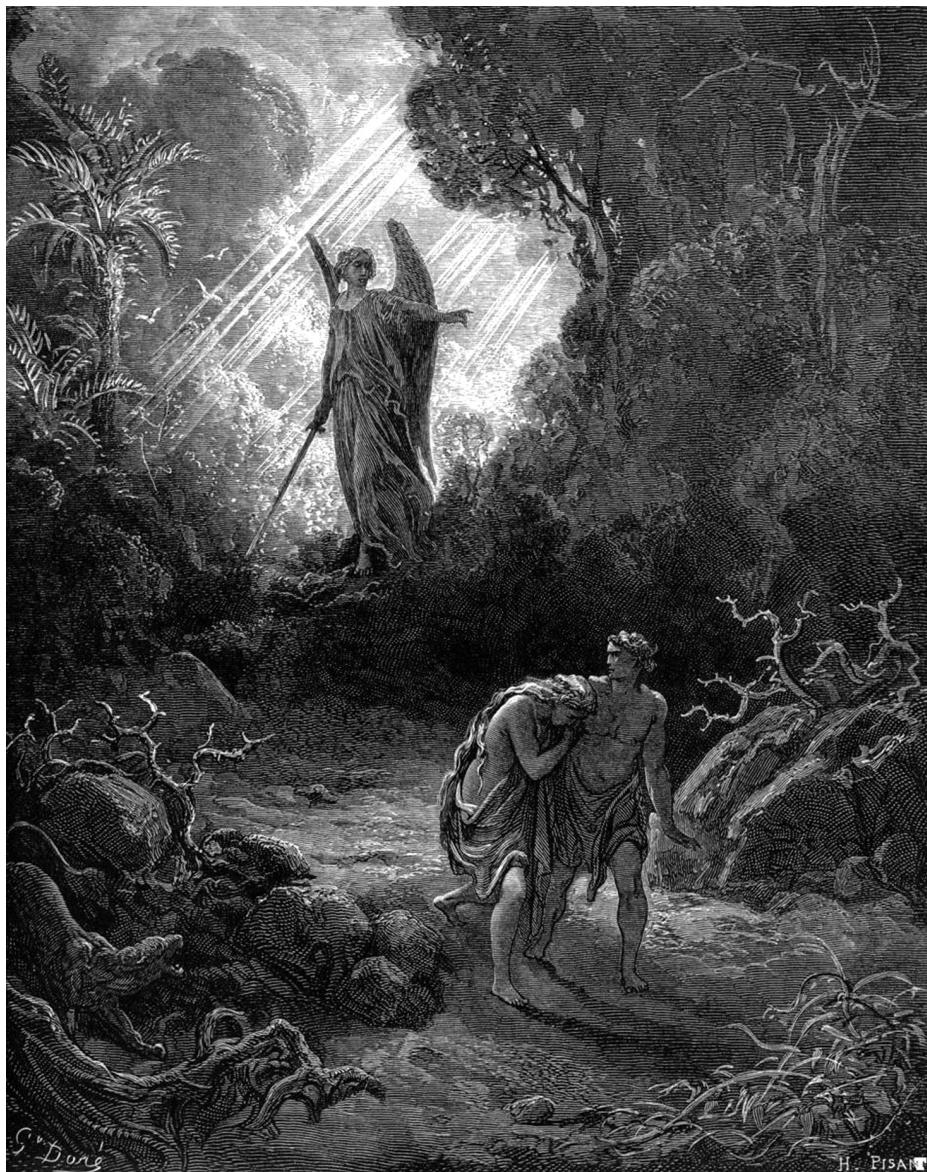
Българска at [AionianBible.org/Preface](http://AionianBible.org/Preface)

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation!* What is an *un-translation?* Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aīdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aīdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is *eternal*! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to *eternal* life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of *eternal punishment*. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at [eBible.org](http://eBible.org), [Crosswire.org](http://Crosswire.org), [unbound.Biola.edu](http://unbound.Biola.edu), [Bible4u.net](http://Bible4u.net), and [NHEB.net](http://NHEB.net). The Aionian Bible is copyrighted with [creativecommons.org/licenses/by/4.0](http://creativecommons.org/licenses/by/4.0), allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at [AionianBible.org](http://AionianBible.org), with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to [CoolCup.org](http://CoolCup.org).



Така Той изпъди Адама; и поставил на изток от Едемската градина херувимите и пламенния меч, който се въртеше, за да пазят пътя към дървото на живота.

Битие 3:24

# Битие

**1** В началото Бог създаде небето и земята. **2** А земята беше пуста и неустроена; и тъмнина покриваше бездната; и Божият Дух се носеше над водата. **3** И Бог каза: Да бъде светлина. И стана светлина. **4** И Бог видя, че светлината беше добро; и Бог раздели светлината от тъмнината. **5** И Бог нарече светлината Ден, а тъмнината нарече Нощ. И стана вечер, и стана утро, ден първи. **6** И Бог каза: Да бъде простор посред водите, който да раздели вода от вода. **7** И Бог направи простора; и раздели водата, която беше под простора. **8** И Бог нарече простора Небе. И стана вечер, и стана утро, ден втори. **9** И Бог каза: Да се събере на едно място водата, която е под небето, та да се яви сушата; и стана така. **10** И Бог нарече сушата Земя, и съ branата вода нарече Морета; и Бог видя, че беше добро. **11** И Бог каза: Да произрастат земята крехка трева, трева семеносна и плодно дърво, което да ражда плод, според вида си, чието семе да е в него на земята; и стана така. **12** Земята произрасти крехка трева, трева която дава семе, според вида си, и дърво, което да ражда плод, според вида си, чието семе е в него; и Бог видя че беше добро. **13** И стана вечер, и стана утро ден трети. **14** И Бог каза: Да има светлина на небесния простор, за да разделят дения от нощта; нека служат за знаци и за показване времената, дните, годините; **15** и да бъдат за светила на небесния простор, за да осветляват земята; и стана така. **16** Бог създаде двете големи светила: по-голямото светило, за да владее дения, а по-малкото светило, за да владее нощта; създаде и звездите. **17** И Бог ги поставил на небесния простор, за да осветляват земята, **18** да владеят дения и нощта, и да разделят светлината от тъмнината; и Бог видя, че беше добро. **19** И стана вечер, и стана утро, ден четвърти. **20** И Бог каза: Да произведе водата изобилно множества одушевени влечуги, и птици да хвърчат над земята по небесния простор. **21** И Бог създаде големите морски чудовища и всяко одушевено същество, което се движи, които водата произведе изобилно, според видовете им, и всяка крилата птица според вида ѝ; и Бог видя, че беше добро. **22** И благослови Бог, казвайки:

Плодете се, размножавайте се, и напълнете водите в моретата; нека се размножават и птиците по земята. **23** И стана вечер, и стана утро, ден пети. **24** И Бог каза: Да произведе земята одушевени животни, според видовете им: добитък, влечуги и земни зверове, според видовете им; и стана така. **25** Бог създаде земните зверове според видовете им, добитъка - според видовете му, и всичко което пълзи по земята, според видовете му; И Бог видя, че беше добро. **26** И Бог каза: Да създадем човека по Нашия образ, по Наше подобие; и нека владее над морските риби, над небесните птици, над добитъка, над цялата земя и над всяко животно, което пълзи по земята. **27** и Бог създаде човека по Своя образ; по Божия образ го създаде; мъж и жена ги създаде. **28** И Бог ги благослови. И рече им Бог: Плодете се и размножавайте, напълнете земята и обладайте я, и владейте над морските риби, над въздушните птици и над всяко живо същество, което се движи по земята. **29** И Бог рече: Вижте, давам ви всяка семеносна трева, което е по лицето на цялата земя и всяко дърво, което има в себе си плод на семеносно дърво; те ще ви бъдат за храна. **30** А на всичките земни зверове, на всичките въздушни птици, и на всичко, което пълзи по земята, в което има живот, давам, всяка зелена трева за храна; и стана така. **31** И Бог видя всичко, което създаде; и, ето, беше търде добро. И стана вечер, и стана утро, ден шести.

**2** Така се свършиха небето и земята и цялото тяхно войнство. **2** И на седмия ден, като свърши Бог делата, които беше създал, на седмия ден си почина от всичките дела, които беше създал. **3** И благослови Бог седмия ден и го освети, защото в него си почина от всичките си дела, от всичко, което Бог беше създал и сътворил. **4** Това е произходът на небето и на земята при сътворението им във времето, когато Господ Бог създаде земя и небе. **5** А никакво полско растение още нямаше на земята и никаква полска трева не беше още поникнала; защото Господ Бог не беше дал дъжд на земята и нямаше човек, който да обработва земята; **6** но пара се издигаше от земята та напоявша цялото лице на земята. **7** И Господ Бог създаде човека от пръст из земята, и вдъхна в ноздрите му жизнено дихание; и човекът стана жива душа. **8** И Господ

Бог насади градината на изток, в Едем, и постави да ядем; з но от плода на дървото, което е всред там човека, когото беше създал. 9 И Господ Бог градината, Бог каза: Да не ядете от него, нито да направи да произраства от земята всяко дърво, що се допрете до него, за да не умрете. 4 А змията е красиво наглед и добро за храна, както и дървото рече на жената: Никак няма да умрете; 5 но знае на живота всред градината и дървото на познаване Бог, че в деня, когато ядете от него, ще ви се доброто и злото. 10 И река изтичаше от Едем да отворят очите и ще бъдете, като Бога, да познавате напоява градината, от гдето се разклоняваше и доброто и злото. 6 И като видя жената, че дървото стана четири главни реки. 11 Името на едната е беше добро за храна, и че беше приятно за очите, Фисон; тя е, която обикаля цялата Евилатска земя, дърво желателно, за да дава знание, взе от плода гдето има злато. 12 И златото на оная земя е добро му та яде, даде и на мъжа си да яде с нея, та и там има още бделий и оников камък. 13 Името на той яде. 7 Тогава се отвориха очите и на двамата втората река е Гион; тя е, която обикаля цялата и те познаха, че бяха голи; и съшиха смокинови Хуска земя 14 Името на третата река е Тигър: тя листа та си направиха препаски. 8 И при вечерния е, която тече на изток от Асирия. А четвъртата ветрец чуха гласа на Господа Бога, като ходеше река е Ефрат. 15 И Господ Бог взе човека и го из градината; и човекът и жена му се скриха засели в Едемската градина, за да я обработва и от лицето на Господа Бога между градинските да я пази. 16 И Господ Бог заповяда на човека, дървета. 9 Но Господ Бог повика човека и му рече: казвайки: От всяко дърво в градината свободно да Где си? 10 А той рече: Чух гласа Ти в градината и ядеш; 17 но от дървото на познаване доброто и уплаших се, защото съм гол; и се скрих. 11 А Бог злото, да не ядеш от него; защото в деня, когато му рече: Кой ти каза, че си гол? Да не би да си ял ядеш от него, непременно ще умреш. 18 И Господ от дървото, от което ти заповядах да не ядеш? Бог каза: Не е добре за човека да бъде сам; 12 И човекът рече: Жената, която си ми дал за ще му създам подходящ помощник. 19 И Господ другарка, тя ми даде от дървото, та ядох. 13 И Бог създаде от земята всички полски зверове и Господ Бог рече на жената: Що е това, което си всички въздушни птици; и ги приведе при човека, сторила? А жената рече: Змията ме подмами, та за да види как ще ги наименува; и с каквото име ядох. 14 Тогава рече Господ Бог на змията: Понеже назовеше човекът всяко одушевено същество, си сторила това, проклета да си измежду всеки това име му остана. 20 Така човекът даде имена вид добитък и измежду всички полски зверове; на всеки вид добитък, на въздушните птици и на по корема си ще се влачиш, и пръст ще ядеш всички полски зверове. Но помощник, подходящ през всичките дни на живота си. 15 Ще поставя за човека не се намери. 21 Тогава Господ даде и вражда между тебе и жената и между твоето на човека дълбок сън, и той заспа; и взе едно от потомство и нейното потомство; то ще ти нарани ребрата му, и изпълни мястото му с плът. 22 И главата, а ти ще му нараниш петата. 16 На жената Господ Бог създаде жената от реброто, което взе рече: Ще ти преумножа скръбта в бременността; от човека и я приведе при човека. 23 А човекът със скръб ще ражда чада; и на мъжа ти ще каза: Тази вече е кост от костите ми и плът от бъде подчинено всяко твое желание и той ще те плътта ми; тя ще се нарече Жена, защото от Мъжа владее. 17 А на човека рече: Понеже си послушал бе взета. 24 Затова ще остави човека баща си и гласа на жена си и си ял от дървото, за което майка си и ще се привърже към жена си и те ще ти заповядах, като казах: Да не ядеш от него, то бъдат една плът. 25 А и двамата, човекът и жена проклета да бъде земята поради тебе; със скръб му бяха голи и не се срамуваха.

ще се прехранваш от нея през всичките дни на живота си. 18 Тръни и бодли ще ти ражда; и ти ще ядеш полската трева. 19 С пот на лицето си ще ядеш хляб, докато се върнеш в земята, защото от нея си взет; понеже си пръст и в пръстта ще се върнеш. 20 И човекът наименува жена си Ева,

**3** А змията беше най-хитра от всички полски зверове, които Господ Бог беше създал. И тя рече на жената: Истина ли каза Бог да не ядете от всяко дърво в градината? 2 Жената рече на змията: От плода на градинските дървета можем

зашпото тя беше майка на всички живи. 21 И Господ в земята Нод, на изток от Едем. 17 И Каин позна Бог направи кожени дрехи на Адама и на жена му жена си, която зачна и роди Еноха; и Каин съгради и ги облече. 22 И Господ Бог каза: Ето човекът град, и наименува града Енох, по името на сина стана като един от Нас, да познава доброто и си. 18 И на Еноха се роди Ирад; а Ирад роди злото; и сега за да не простре ръката си да вземе Мехуяла; Мехуяил роди Метусаила; и Метусаил от дървото на живота, да яде и да живее вечно, 23 роди Ламеха. 19 И Ламех си взе две жени: Името затова Господ Бог го изпъди от Едемската градина на едната беше Ада, а името на другата Села. 20 да обработва земята, от която бе взет. 24 Така Той Ада роди Явала; той беше родоначалник на ония, изпъди Адама; и постави на изток от Едемската градина херувимите и пламенния меч, който се въртеше, за да пазят пътя към дървото на живота.

**4** А Адам позна жена си Ева; и тя зачна и роди Каина; и каза: С помощта на Господа придобих човек. 2 Роди още и брата му Авела. Авел пасеше стадо, а Каин беше земеделец. 3 И след време Каин принесе от земните плодове принос на Господа. 4 Тъй също и Авел принесе от първородните на стадото си и от тълстината му. И Господ погледна благосклонно на Авела и на приноса му; 5 а на Каина и на приноса му не погледна така. Затова Каин се огорчи твърде много и лицето му се помрачи. 6 И Господ рече на Каина: Защо си се разсърдил? и защо е помрачено лицето ти? 7 Ако правиш добро, не ще ли бъде прието? Но ако не правиш добро, грехът лежи на вратата и към тебе се стреми; но ти трябва да го владееш. 8 А Каин каза това на брата си Авела. И когато бяха на полето, Каин стана против брата си Авела и го уби. 9 И Господ рече на Каина: Где е брат ти Авел? А той рече: Не зная; пазач ли съм аз на брата си? 10 И рече Бог: Какво си сторил? Гласът на братовата ти кръв вика към Мене от земята. 11 И сега проклет си от земята, която отвори устата си да приеме кръвта на брата ти от твоята ръка. 12 Когато работиш земята тя няма вече да ти дава силата си; бежанец и скитник ще бъдеш на земята. 13 А Каин рече на Господа: Наказанието ми е толкова тежко, щото не мога да го понеса. 14 Ето гониш ме днес от лицето на тая земя; ще съм скрит от Твоето лице, и ще бъда бежанец и скитник на земята; и тъй всеки, който ме намери, ще ме убие. 15 А Господ му каза: Затова, който убие Каина, него ще му се отмъсти седмократно. И Господ определи белег за Каина, за да не го убива никой, който го намери. 16 Тогава излезе Каин от Господното присъствие и се засели

които живеят в шатри и имат добитък. 21 Името пък на брат му беше Ювал; той беше родоначалник на всички, които свирят на арфа и кавал. 22 Тъй Села роди Тувал-Кaina, ковач на всякакъв вид медно и желязно сечиво; а сестра на Тувал-Кaina беше Наама. 23 И Ламех рече на жените си: - Адо и Село, чуйте гласа ми, Жени Ламехови, слушайте думите ми; Понеже мъж убих, задето ме нарани, Да! юноша задето ме смаза. 24 Ако на Каина се отмъсти седмократно, То на Ламеха ще се отмъсти седемдесет и седмократно. 25 И Адам пак позна жена си и тя роди син, когото наименува Сит, защото тя думаше, Бог ми определи друга ражба, вместо Авела, тий като Каин го уби. 26 Също и на Сита се роди син, когото наименува Енос. Тогава почнаха човеците да призовават Господното име.



А Иисус каза: Отче, прости им, защото не знаят какво правят.

И като разделиха дрехите My, хвърлиха жребие за тях.

Лука 23:34

# Йоан

**1** В началото бе Словото; и Словото беше у Бога; и Словото бе Бог. **2** То в началото беше у Бога. **3** Всичко това чрез Него стана; и без Него не е станало нищо от това, което е станало. **4** В Него беше животът и животът беше светлина на човечите. **5** И светлината свети в тъмнината; а тъмнината я не схвана. **6** Яви се човек изпратен от Бога, на име Иоан. **7** Той дойде за свидетелство, да свидетелствува за светлината, за да повярват всички чрез него. **8** Не беше той светлината, но дойде да свидетелствува мене беше пръв. **9** И Иоан свидетелствува, казвайки: Видях Духът Истинската светлина, която осветлява всеки човек, идеше на света. **10** Той бе в света; и светът чрез Него стана; но светът Го не позна. **11** У Своите Си дойде, но Своите Му Го не приеха. **12** А на ония, които Го приеха, даде право да станат Божии чада, сиреч, на тия, които вярват в Неговото име; **13** които се родиха не от кръв, нито от плътска похот, нито от мъжка похот, но от Бога. **14** И словото стана пълт и пребиваваше между нас; и видяхме славата Му, слава като на Единородния от Отца, пълно с благодат и истина. **15** Иоан свидетелствува за Него, и викаше казвайки: Ето Онзи за Когото рекох, Който иде подир мене, достигна да бъде пред мене, понеже спрямо мене беше пръв. **16** Защото ние всички приехме от Неговата пълнота, и благодат върху благодат; **17** понеже законът бе даден чрез Моисея, а благодатта и истината дойдоха чрез Иисуса Христа. **18** Никой, кога да е, не е видял Бога; Единородният Син, Който е в лоното на Отца, Той Го извяи. **19** И ето, свидетелството, което Иоан даде, когато юденте пратиха до него свещеници и левити от Ерусалим да го попитат: Ти кой си? **20** Той изповяда, и не отрече, а изповяда: Не съм аз Христос. **21** И попитаха го: Тогава що? Илия ли си? И каза: Не съм. Пророк ли си? И отговори: Не съм. **22** На това му рекоха: Кой си? за да дадем отговор на ония, които са ни пратили. Що казваш за себе си? **23** Той рече: Аз съм глас на единого, който вика в пустинята; Прав правете пътя за Господа, както рече пророк Исаия. **24** А изпратените бяха от фарисеите. **25** И попитаха го, като му рекоха: А защо кръщаваш, ако не си Христос, нито Илия, нито пророкът? **26** В отговор

Иоан им рече: Аз кръщавам с вода. Посред вас стои Един, Когото вие не познавате, **27** Онзи, Който иде подир мене, [Който преден ми биде], Комуто аз не съм достоен да развържа ремника на обущата My. **28** Това стана във Витавара, отвъд Йордан, дето Иоан кръщаваше. **29** На следния ден Иоан вижда Иисуса, че иде към него, и казва: Ето Божият Агнец, Който носи греха на света! **30** Той е за Когото рекох: Подир мене иде човек, Който достигна да бъде пред мене, защото спрямо мене беше пръв. **31** И аз Го не познавах; но дойдох и кръщавам с вода затова, за да бъде Той изявен на Израил. **32** И Иоан свидетелствува, казвайки: Видях Духът Него. **33** И аз Го не познах; но Оня, Който ме прати да кръщавам с вода Той ми рече: Онзи, над Когото видиш да слизи Духът и да почива върху Него, Той е Който кръщава със Светия Дух. **34** И видях и свидетелствува, че Той е Божият Син. **35** На следния ден Иоан пак стоеше с двама от учениците си. **36** И като съгледа Иисуса когато минаваше каза: Ето Божият Агнец! **37** И двамата ученика го чуха да говори така, и отидоха подир Иисуса. **38** И като се обърна Иисус и видя, че идат подире Му, каза им: Що търсите? А те Му рекоха: Равви, (което значи, Учителю), где живееш? **39** Казва им: Дойдете и ще видите. Дойдоха, прочее, и видяха где живее, и останаха при Него тия ден. **40** Беше около десетия час. **41** Единият от двамата, който чуха от Иоана за Него и Го последваха, беше Андрей, брат на Симона Петра. **42** Като го заведе намира своя брат Симона и му казва: Намерихме Месия (което значи Христос). **43** Като го заведе при Иисуса, Иисус се вгледа в него и рече: Ти си Симон, син Ионов; ти ще се наричаш Кифа, (което значи Петър Значи: Канара). **44** На другия ден Иисус възнамери да отиде в Галилея; и намира Филипа и му казва: Дойди след Мене. **45** Филип беше от Витсаида, от града на Андрея и Петра. **46** Натанаил му рече: От Назарет може ли намира Натанаила и му казва: Намерихме Онзи, за когото писа Моисей в закона и за Когото писаха пророците, Иисус, Йосифовия син, Който е от Назарет, **47** Натанаил му рече: От Назарет може ли да произлезе нещо добро? Филип му каза: Дойди и виж. **48** Иисус видя Натанаила да дохожда към Него, и казва за него: Ето истински израилтянин,

у когото няма лукавщина. **48** Натанаил Му каза: юдите проговаряйки, Му рекоха: Какво знамение Отгде ме познаваш? Иисус в отговор му рече: ще ни покажеш, тъй като правиш това? **19** В Преди да те повика Филип, видях те като беше под отговор Иисус им рече: Разрушете тоя храм и за смоковницата. **49** Натанаил му отговори: Учителю, три дни ще го издигна. **20** Затова юдите рекоха: Ти си Божи син, Ти си Израилев цар. **50** Иисус в За четиридесет и шест години е бил граден той отговор му каза: Понеже ти рекох видях те под храм, та Ти за три дни ли ще го издигнеш? **21** Но смоковницата, вярваш ли? Повече от това ще Той говореше за храма на тялото Си. **22** И тъй, видиш. **51** И рече му: Истина, истина ви казвам, когато биде възкресен от мъртвите, учениците Му [Отсега] ще видите небето отворено, и Божияте си спомниха, че беше казал това; и повярваха на писаното, и словото, което Иисус беше говорил.

## **2** На третия ден имаше сватба в Кана галилейска

и Иисусовата майка беше там. **2** И Иисус и учениците Му бяха поканени на сватбата. **3** И когато се свърши виното, майката на Иисуса Му казва: Вино нямат. **4** А Иисус - казва: Какво има между Мене и тебе жено? частът Ми още не е дошъл. **5** Майка Му казва на слугите: Каквото ви рече, сторете. **6** А там имаше шест каменни делви, поставени по обичая на юдейското очищение, които побираха по две или три мери. **7** Иисус им казва: Напълнете делвите с вода. И напълниха ги до горе. **8** Тогава им казва: Налейте сега та занесете на настойника на угощението. И те занесоха. **9** И когато настойникът на угощението вкуси от водата, сега превърната на вино, и не знаеше от къде беше, (но слугите, които бяха налиели водата знаеха), настойникът на угощението повика младоженеца и му каза: **10** Всеки човек слага първо доброто вино, и по-долното след като се понапият; ти си задържал доброто вино до сега. **11** Това извърши Иисус в Кана галилейска като начало на знаменията Си, и яви славата Си; и учениците Му повярваха в Него. **12** След това слезе в Капернаум, Той и майка Му, братята Му, и учениците Му, и там преседяха не много дни. **13** И като наближаваше пасхата на юдите, Иисус възлезе в Ерусалим. **14** И намери в храма продавачите на волове, овце и гълъби, и тия, които седяха и разменяха пари; **15** и направи бич от върви и изпъди всички тях от храма, както и овцете и воловете; изсипа парите на среброменителите, и прекатури трапезите им; **16** и на тия, които продаваха гълъбите рече: Дигнете ги оттук; не правете Бащиния Ми дом, дом на търговия. **17** Учениците Му си спомниха, че е писано: Ревността за Твоя дом ще ме изяде. **18** По повод на това,

**23** И когато беше в Ерусалим, на пасхата през празника мнозина повярваха в Неговото име, като гледаха знаменията, които вършеше. **24** Но Иисус не им се доверяваше, защото познаваше всичките човеци, **25** и защото Той нямаше нужда да Му свидетелствува някой за човека, понеже сам знаеше що има в човека.

## **3** Между фарисеите имаше един човек на име

Никодим, юдейски началник. **2** Той дойде при Иисуса нощем и Му рече: Учителю, знам, че от Бога си дошъл учител; защото никой не може да върши тия знамения, които Ти вършиш, ако Бог не е с него. **3** Иисус в отговор му рече: Истина, истина ти казвам, ако се роди някой отгоре Или: Изново., не може да види Божието царство. **4** Никодим Му казва: Как може стар човек да се роди? може ли втори път да влезе в утробата на майка си и да се роди? **5** Иисус отговори: Истина, истина ти казвам, ако се не роди някой от вода и Дух, не може да влезе в Божието царство. **6** Роденото от пътта е пътът, а роденото от Духа е дух. **7** Не се чуди, че ти рекох: трябва да се родите отгоре. **8** Въятьрът духа где то ще, и чуваш шума му; но не знаеш от где иде и къде отива; така е с всеки, който се е родил от Духа. **9** Никодим в отговор Му рече: Как може да бъде това? **10** Иисус в отговор му каза: Ти си Израилев учител, и не знаеш ли това? **11** Истина, истина ти казвам, това, което знаем, говорим, и свидетелствуваме за това, което сме видели, но не приемате свидетелството ни. **12** Ако за земните работи ви говорих и не вярвате, как ще повярвате, ако ви говоря за небесните? **13** И никой не е възлязъл на небето, освен Тоя, Който е слязъл от небето, сиреч, Човешкият Син, Който е на небето. **14** И както Моисей издигна змията в пустинята, така трябва да бъде издигнат Човешкият Син, **15**

та всеки, който вярва в Него [да не погине, но] да има вечен живот. (αἰῶνιος g166) 16 Защото Бог толкова възлюби света, че даде Своя Единороден Син, за да не погине ни един, който вярва в Него, но да има вечен живот: (αἰῶνιος g166) 17 Понеже Бог не е пратил Сина на света да съди света, но за да бъде светът спасен чрез Него. 18 Който вярва в Него не е осъден; който не вярва е вече осъден, защото не повярвал в името на Единородния Божий Син. 19 И ето че е осъждането: светлината дойде на света, и човеците обикнаха тъмнината повече от светлината, защото делата им бяха зли. 20 Понеже всеки, който върши зло, мрази светлината, и не отива към светлината, да не би да се открият делата му; 21 но който постъпва според истината отива към светлината, за да се явят делата му, понеже са извършени по Бога. 22 След това дойде Исус с учениците Си в юдейската земя; и там се бавеше с тях и кръщаваше. 23 Също и Иоан кръщаваше в Еон, близо до Салим, защото там имаше много вода; и людете дохождаха и се кръщаваха. 24 Понеже Иоан още не беше хвърлен в тъмница. 25 И така възникна препирня от страна на Иоановите ученици с един юдеин относно очистването. 26 И дойдоха при Иоана и му рекоха: Учителю, Онзи, Който беше с тебе отвъд Иордан, за Когото ти свидетелствува, ето, Той кръщава, и всички отиват при Него. 27 Иоан в отговор рече: Човек не може да вземе върху си нищо, ако не му е дадено от небето. 28 Вие сами сте ми свидетели, че рекох: Не съм аз Христос, но съм пратен пред Него. 29 Младоженецът е, който има невестата, а приятелят на младоженца, който стои да го слуша, се радва твърде много поради гласа на младоженца; и така, тая моя радост е пълна. 30 Той трябва да расте, а пък да се смалявам 31 Онзи, Който дохожда отгоре, е от всички по-горен; който е от земята, земен е, и земно говори. Който дохожда от небето е от всички по-горен. 32 Каквото е видял и чул, за Него свидетелствува; но никой не приема свидетелството Му. 33 Който е приел Неговото свидетелство потвърдил е с печата си, че Бог е истинен. 34 Защото Тоя, Когото Бог е пратил, говори Божиите думи; понеже Той не Му дава Духа с мярка. 35 Отец люби Сина и е предал всичко в Неговата ръка. 36 Който вярва в Сина има вечен живот; а който не слуша Сина, няма да види живот, но Божият гняв остава върху него. (αἰῶνιος g166)

4 Прочее, Когато Господ узна, че фарисеите чули, какво Исус придобивал и кръщавал повече ученици от Иоана, 2 (не че сам Исус кръщаваше, а учениците Mu), 3 напусна Юдея и отиде пак в Галилея. 4 И трябваше да мине през Самария. 5 И така, дойде в един самарийски град наречен Сихар, близо до землището, което Яков даде на сина си Иосифа. 6 Там беше Яковият кладенец

FOOTNOTE (Гръцки: Извор.). Исус, прочее, уморен от пътуването, седеше така на кладенеца. Беше около шестият час. 7 Дохожда една самарянка да си начерпи вода. Казва - Исус: Дай Mi да пия. 8 (Защото учениците Mu бяха отишли в града да купят храна). 9 Впрочем, самарянката Mu казва: Как Ти, Който си юдеин, искаш вода от мене, която съм самарянка? (Защото юдите не се сношават със самаряните). 10 Исус в отговор - каза: Ако би знаела Божия дар, и Кой е Онзи, Който ти казва: Дай Mi да пия, ти би поискала от Него и Той би ти дал жива вода? 11 Казва Mu жената: Господине, нито почерпало имаш, и кладенецът е дълбок; тогава отгде имаш живата вода? 12 Нима си по-голям от баща ни Якова, който ни е дал кладенеца, и сам той е пил от него, и чадата му, и добитькът му? 13 Исус в отговор - каза: Всеки, който пие от тая вода, пак ще ожаднее; 14 а който пие от водата, която Аз ще му дам, няма да ожаднее до века; но водата, която ще му дам, ще стане в него извор на вода, която извира за вечен живот. (αἰῶν g165, αἰῶνιος g166) 15 Казва Mu жената: Господине, дай mi тая вода, за да не ожаднявам нито да извърявам толкова път до тук да изваждам. 16 Казва - Исус: Иди, повикай мъжа си и дойди тука. 17 В отговор жената Mu каза: Нямам мъж. Казва - Исус: Право каза, че нямаш мъж; 18 защото петима мъже си водила, и този, който сега имаш не ти е мъж. Това си право казала. 19 Казва Mu жената: Господине, виждам, че Ти си пророк. 20 Нашите бащи в тоя хълм са се покланяли; а вие казвате, че в Ерусалим е мястото где трябва да се покланяме. 21 Казва - Исус: Жено, вярвай Mi, че иде час, когато нито само в тоя хълм, нито в Ерусалим ще се покланяте

на Отца. 22 Вие се покланяте на онова, което пророк няма почит в родината си. 45 И тъй, когато не знаете; ние се покланяме на онова, което дойде в Галилея, галилеяните Го приеха, като бяха знаем; защото спасението е от юдейите. 23 Но видели всичко що стори в Ерусалим на празника; иде час, и сега е, когато истинските поклонници защото и те бяха отишли на празника. 46 Прочее, ще се покланят на Отца с дух и истина; защото Иисус пак дойде в Кана Галилейска, където беше такива иска Отец да бъдат поклонниците Му. 24 превърнал водата на вино. И имаше един царски Бог е дух; и ония, които Му се покланят, с дух чиновник, чийто син бе болен в Капериаум. 47 и истина трябва да се покланят. 25 Казва му Той, като чу, че Иисус дошъл от Юдея в Галилея жената: Зная, че ще дойде Месия (които се нарича отиде при него и Го помоли да слезе и да изцели Христос); Той, когато дойде, ще ни яви всичко. 26 сина му, защото беше на умиране. 48 Тогава Иисус Казва - Иисус: Аз, Който се разговаря с тебе съм му рече: Ако не видите знамения и чудеса никак Месия. 27 В това време дойдоха учениците Му, няма да повярвате. 49 Царският чиновник Му каза: и се почудиха, че се разговаря с жена; но никой Господине, слез докле не е умряло детенцето ми. не рече: Какво търсиш? или: Защо разговаряш с 50 Каза му Иисус: Иди си; син ти е жив. Човекът няя? 28 Тогава жената остави стомната си, отиде повярва думата, която му рече Иисус, и си отиде в града и каза на хората: 29 Дойдете да видите 51 И когато той слизаше към дома си, слугите му човек, който ми каза всичко, което съм сторила. Да го срещнаха и казаха, че син му е жив. 52 А той ги не би Той да е Христос? 30 Те излязоха от града попита в кой час му стана по-леко. Те му казаха: В и отиваха към Него. 31 Между това учениците седмия час треската го остави. 53 И така бащата молеха Иисуса, казвайки: Учителю, яж. 32 А Той разбра, че това е станало в същия час, когато им рече: Аз имам храна да ям, за която вие не Иисус му рече: Син ти е жив. И повярва той и целия знаете. 33 Затова учениците думаха помежду си: му дом. 54 Това второ знамение извърши Иисус, Да не би някой да Му е донесъл нещо за ядене? като дойде пак из Юдея в Галилея.

34 Каза им Иисус: Моята храна е да върша волята на Онзи, Който ме е пратил, и да върша Неговата работа. 35 Не казвате ли: Още четири месеца и жетвата ще дойде? Ето, казвам ви, подигнете очите си и вижте, че нивите са вече бели за жетва. 36 Който жъне получава заплата, и събира плод за вечен живот, за да се радвате заедно и който се и който жъне. (aiōnios g166) 37 Защото в това отношение истинна е думата, че един се, а друг жъне. 38 Аз ви пратих да жънете това, за което не сте се трудили; други се трудиха, а вие влязохте в наследството на техния труд. 39 И от този град много самаряни повярваха в Него поради думите на жената, която свидетелствуваше: Той ми каза всичко, което съм сторила. 40 И тъй, когато дойдоха самаряните при Него, помолиха Го да остане при тях; и преседя там два дни. 41 И още мнозина повярваха поради неговото учение; 42 и на жената казаха: Ние вярваме, не вече поради твоето говорене, понеже сами чухме и знаем, че той е наистина [Христос] Спасителят на света. 43 След два дни Той излезе оттам и отиде в Галилея. 44 Защото сам Иисус заяви, че

5 Подир това имаше юдейски празник, и Иисус влезе в Ерусалим. 2 А в Ерусалим, близо до овчата порта, се намира къпалня, наречена по еврейски Витесда, която има пет предверия. 3 В тях лежаха множество болни, слепи, куци и изсъхнали, [които чакаха да се раздвижи водата]. 4 Защото от време на време ангел слизаше в къпалнята и размътваше водата; а който пръв влизаше след раздвижването на водата оздравяваше от каквато и болест да беше болен]. 5 И там имаше един човек болен от тридесет и осем години. 6 Иисус, като го видя да лежи, и узна, че от дълго време вече боледувал, каза му: Искаш ли да оздравееш? 7 Болният Му отговори: Господине, нямам човек да ме спусне в къпалнята, когато се раздвижи водата, но докато дойда аз, друг слизаш преди мене. 8 Иисус му казва: Стани, дигни постелката и си ходи. 9 И на часа човекът оздравя, дигна постелката си, и започна да ходи. А той ден беше събота. 10 Затова юдейите казаха на изцеления: Събота е, и не ти е позволено да дигнеш постелката си. 11 Но той им отговори: Онзи, Който ме изцели, Той ми

рече: Дигни постелката си и ходи? **12** Попитаха има, Който свидетелствува за Мене; и зная, че го: Кой човек ти рече: Дигни постелката си и свидетелството, което Той дава за Мене е истинно. ходи? **13** А изцеленият не знаеше Кой е; защото **33** Вие пратихте до Иоана; и той засвидетелствува Иисус беше се изпълънал оттам, тъй като имаше за истината. **34** (Обаче свидетелството, което множество народ на това място. **14** По-после Иисус Аз приемам, не е от человека; но казвам това го намери в храма и му рече: Ето, ти си здрав; не за да се спасите вие). **35** Той беше светилото, съгрешавай вече, за да те не сполети нещо по-което гореше и светеше; и вие пожелахте да се лошо. **15** Човекът отиде и извести на юдеите, че радвате за малко време на неговото светене. **36** Иисус е, Който го изцели. **16** И затова юдеите гонеха Но Аз имам свидетелство по-голямо от Иоановото; Иисуса, защото вършеше тия неща в събота. **17** А защото делата, които Отец Ми е дал да извърши, Иисус им отговори: Отец Ми работи до сега, и Аз самите дела, които върша, свидетелствуват за работя. **18** Затова юдеите искаха още повече да го Мене, че Отец Ме е пратил. **37** И Отец, Който убият; защото не само нарушаваше съботата, но и Ме е пратил, Той свидетелствува за Мене. Нито правеше Бога Свой Отец, и така правеше Себе Си гласа сте My чули някога, нито образа сте My равен на Бога. **19** Затова Иисус им рече: Истина, видели. **38** И нямате Неговото слово постоянно истина ви казвам, не може Синът да върши от в себе си, защото не вярвате Този, когото Той само Себе Си нищо, освен това, което вижда да е пратил. **39** Вие изследвате писанията, понеже върши Отец; понеже каквото върши Той, подобно мислите, че в тях имате вечен живот, и те са, които и Синът го върши. **20** Защото Отец люби Сина, свидетелствуват за Мене, (αἰδοῖος g166) **40** и пак не и Му показва все що върши сам; ще Му показва искате да дойдете при Мене, за да имате живот. и от тия по-големи работи, за да се чудите вие. **41** От човеци слава не приемам; **42** но зная, че вие **21** Понеже, както Отец възкресява мъртвите и ги нямате в себе си любов към Бога. **43** Аз дойдох в съживява, така и Синът съживява, тия които иска. името на Отца Си, и не Ме приемате; ако дойде **22** Защото, нито Отец не съди никого, но е дал друг в свое име, него ще приемете. **44** Как можете на Сина да съди всички. **23** за да почитат всички да повярвате вие, които приемате слава един от Сина, както почитат Отца. Който не почита Сина, друг, а не търсите славата, която е от единия Бог. не почита Отца, Който Го е пратил. **24** Истина, **45** Не мислете, че аз ще ви обвиня пред Отца; истина ви казвам, който слуша Моето учение, има един, който ви обвинява - Моисей, на когото и вярва в Този, Който Ме е пратил, има вечен вие се облягате. **46** Защото, ако вярвахте Моисея, живот, и няма да дойде на съд, но е преминал от повярвали бихте и Мене; понеже той за мене писа. смъртта в живота. (αἰδοῖος g166) **25** Истина, истина **47** Но ако не вярвате неговите писания, как ще повярвате Моите думи?

ще чутят гласа на Божия Син, и които го чутят ще живеят. **26** Защото, както Отец има живот в Себе Си, също така е дал и на Сина да има живот в Себе Си; **27** и дал Му е власт да извърши съдба, защото е Човешкият Син. **28** Недейте се чуди на това; защото иде час, когато всички, които са в гробовете, ще чутят гласа My, **29** и ще излязат; ония, които са вършили добро, ще възкръснат за живот, а които са вършили зло, ще възкръснат за осъждане. **30** Аз не мога да върша нищо от Себе Си; съдя както чуя; и съдбата Ми е справедлива, защото не искам Моята воля, но волята на Онзи, Който Ме е пратил. **31** Ако свидетелствувам Аз за Себе Си; свидетелството Ми не е истинно. **32** Друг

**6** След това Иисус отиде на отвъдната страна на галилейското, тоест, тивериадското езеро FOOTNOTE ( Гръцки: Μέρη; ) и навсякъде другаде в това евангелие. **2** И подир Него вървеше едно голямо множество; защото гледзяя **3** И Иисус се изкачи на хълма, и там седеше с учениците Си. **4** А наблизаваше юдейският празник пасхата. **5** Иисус, като подигна очи и видя, че иде към Него народ, каза на Филипа: Отгде да купим хляб да ядат тия? **6** (А това каза за да го изпита; защото Той си знаеше какво щеше да направи). **7** Филип му отговори: за двеста динари хляб не ще им стигне, за да вземе всеки по малко. **8** Един от

учениците Му, Андрей, брат на Симона Петра, печата Си. (aiōnios g166) 28 Затова те Му рекоха: Му каза: 9 Тук има едно момченце, у когото се Какво да сторим, за да вършим Божиите дела? намират пет еchemичени хляба и две риби; но какво 29 Иисус в отговор им рече: Това е Божието дело, са те за толкова хора. 10 Иисус рече: накарайте да повярвате в Този, Когото Той е изпратил. 30 човеците да насядат. А на това място имаше много Тогава Му рекоха: Че Ти какво знамение правиш, трева; и тъй, насядаха около пет хиляди мъже за да видим и да Те повярваме? Какво вършиш? на брой. 11 Иисус, прочее, взе хлябовете и, като 31 Баштите ни са яли манната в пустинята, както е благодари, раздаде ги на седналите; така и на писано: Хляб от небето им даде да ядат. 32 На рибите колкото искаха. 12 И като се наситиха, каза това Иисус им рече: Истина, истина ви казвам, не на учениците Си: Съберете останалите къщи, за Моисей ви даде хляб от небето; а Отец Ми ви дава да не се изгуби нищо. 13 И тъй, от петте еchemичени истинския хляб от небето. 33 Защото Божият хляб хляба събраха, и напълниха дванадесет коша е хлябът, който слиза от небето и дава живот на с къши, останали на тия, които бяха яли. 14 света. 34 Те, прочее, Му рекоха: Господи, давай ни Тогава човеците, като видяха знамението, което винаги тоя хляб. 35 Иисус им рече: Аз съм хлябът Той извърши, казаха: Наистина, Тоя е пророкът, на живота; който дойде при Мене никак няма да Който щеше да дойде на света. 15 И тъй, Иисус огладнее, и който вярва в Мене никак няма да като разбра, че ще дойдат да Го вземат на сила, за ожаднее. 36 Но казвам ви, че вие Ме видяхте, и да Го направят цар, пак се оттегли сам на хълма. пак не вярвате. 37 Всичко, което Ми дава Отец, ще 16 А когато се свечери, учениците Му слязоха на дойде при Мене, и който дойде при Мене никак езерото, 17 и влязоха в ладия и отиваха отвъд няма да го изпъдя; 38 защото слязох от небето езерото в Капернаум. И беше се вече стъмнило а не Моята воля да върща, а волята на Този, Който Иисус не бе дошъл още при тях; 18 и езерото се Ме е изпратил. 39 И ето волята на Този, Който вълнуващо, понеже духаше силен вятър. 19 И като Ме е пратил: от всичко, което Ми е дал, да не бяха гребали около двадесет и пет или тридесет изгубя нищо, но да го възкреся в последния ден. стадии, видях Иисуса, че ходи по езерото и се 40 Защото това е волята на Отца Ми: всеки, който приближава към ладията; и уплашиха се. 20 Но види Сина и повярва в Него, да има вечен живот, той им каза: Аз съм; не бойте се! 21 Затова бяха и Аз да го възкреся в последния ден. (aiōnios g166) готови да Го вземат в ладията; и веднага ладията 41 Тогава юдите роптаха против Него, за гдето се намери при сушата, към която отиваха. 22 На рече: Аз съм хлябът, който е слязъл от небето. другия ден, народът, който стоеше отвъд езерото, 42 И казаха: Не е ли този Иисус, Иосифовият син, като бе видял, че там няма друга ладийка, освен Чито баша и майка ние познаваме? Как казва Той едната, и че Иисус не беше влязъл с учениците Си сега: Аз съм слязъл от небето? 43 Иисус в отговор в ладийката, но че учениците Му бяха тръгнали им рече: Не роптайте помежду си. 44 Никой не сами, 23 (обаче други ладийки бяха дошли от може да дойде при Мене, ако не го привлече Тивериада близо до мястото где то бяха яли хляба, Отец, Който Мe е пратил и Аз ще го възкреся в след като Господ бе благодарил), 24 и тъй, народът, последния ден. 45 Писано е в пророците: Всички като видя че няма там Иисуса, нито учениците ще бъдат научени от Бога. Всеки, който е чул от Му, те сами влязоха в ладийката и дойдоха в Отца, и се е научил, дохожда при Мене. 46 Не, че Капернаум и търсиха Иисуса. 25 И като Го намериха е видял някой Отца, освен Онзи, Който е от Бога. отвъд езерото, рекоха Му: Учителю, кога си дошъл Той е видял Отца. 47 Истина, истина ви казвам, туха? 26 В отговор Иисус им рече: Истина, истина ви Който вярва [в Мене] има вечен живот. (aiōnios казвам, търсите Мe, не защото видяхте знамения, g166) 48 Аз съм хлябът на живота. 49 Баштите ви а защото ядохте от хлябовете и се наситихте. 27 ядоха манната в пустинята и все пак измряха. 50 Работете, не за храна, която се разваля, а за храна Тоя е хлябът, който слиза от небето, за да яде която трае за вечен живот, която Човешкият Син някой от него и да не умре. 51 Аз съм живият ще ви даде; защото Отец, Бог, Него е потвърдил с хляб, който е слязъл от небето. Ако яде някой от

този хляб, ще живее до века; да! и хлябът, който искаха да Го убият. 2 А наближаваше юдейският Аз ще дам, е Моята плът [която Аз ще дам] за празник шатроразпъване. 3 Затова Неговите братя живота на света. (aiōn g165) 52 Тогава юденте взеха Му рекоха: Замини от тута и иди в Юдея, така че и да се препират помежду си, казвайки: Как може твоите ученици да видят делата, които вършиш; 4 Този да ни даде да ядем от плътта My? 53 Затова защото никой, като иска сам да бъде известен, Исус им рече: Истина, истина ви казвам, ако не не върши нещо скришно. Щом вършиш тия дела, ядете плътта на Човешкия Син, и не пиете кръвта яви Себе Си на света. 5 (Зашто нито братята My My, нямаете живот в себе си. 54 Който се храни с вярваха в Hero). 6 А Иисус им каза: Моето време плътта Mi и пие кръвта Mi, има вечен живот; и още не е дошло; а вашето време винаги е готово. Аз ще го възкреся в последния ден. (aiōnios g166) 7 Вас светът не може да мрази; а Мене мрази, 55 Зашто моята плът е истинска храна, и Моята защото Аз заявявам за него, че делата му са кръв е истинско питие. 56 Който се храни с Моята нечестиви. 8 Възлете вие на празника; Аз няма плът и пие Моята кръв, той пребъдва в Мене, и Аз още да възляза на тоя празник, защото времето в него. 57 Както живият Отец Me е пратил, и Аз Mi още не се е навършило. 9 И като им рече живея чрез Отца, така и онзи, който се храни с това, остана си в Галилея. 10 А когато братята My Мене, ще живее чрез Мене. 58 Тоя е хлябът, който бяха възлезли на празника, тогава и Той възлезе, слезе от небето; онзи който се храни с тоя хляб, не явно, а тайно никак си. 11 Юденте, прочее, Го ще живее до века, а не както башите ви ядоха и измряха. (aiōn g165) 59 Това рече Иисус в синагогата, имаше за Него много гълъчка между народа; един като поучаваше в Капернаум. 60 И тъй, мнозина казваха: Добър човек е; други казваха: Не е, но от учениците My, като чуха това, рекоха: Тежко е заблуждава народа. 12 Обаче никой не говореше това учение; кой може да го слуша? 61 Но Иисус положително за Него поради страха от юденте. 14 като знаеше в Себе Си, че учениците My за туй Но като се преполовяваше вече празникът, Иисус негодуват, рече им: Това ли ви съблазнява? 62 възлезе на храма и почна да поучава. 15 Затова им е, който дава живот; плътта нищо не ползува; каза: Моето учение не е Мое, а на Онзи, Който Me думите, които съм ви говорил, дух са и живот са. 63 Духът като не се е учили? 16 Иисус, прочее, в отговор им воля, ще познае дали учението е от Бога, или Аз от Иисус отначало знаеше кои са невярващите, и кой е Себе Си говоря. 18 Който говори от себе си търси тоя, който щеше да Го предаде. 65 И каза: Затова своята си слава; а който търси славата на Онзи, ви рекох, че никой не може да дойде при Мене ако Който Go е пратил, Той е истински, и в Него няма не му е дадено от Отца. 66 Поради това мнозина неправда. 19 Не даде ли ви Моисей закона? но пак от учениците My отстъпиха, и не ходеха вече с никой от вас не изпълнява закона. Защо искате да Hero. 67 За туй Иисус рече на дванадесетте: Да не Me убиете? 20 Народът отговори: Бяс имаш. Кой искате и вие да си отидете? 68 Симон Петър My искате да Те убие? 21 Иисус в отговор им рече: Едно отговори: Господи, при кого да отидем? Ти имаш дело извърших и всички се чудите на Мене поради думи на вечен живот. (aiōnios g166) 69 и ние вярваме него. 22 Моисей ви даде обрязването, (не че е и знаем, че Ти си [Христос, Син на живия Бог] от Моисея, но от башите); и в събота обрязвате Светият Божий. 70 Иисус им отговори: Не Аз ли человека. 23 Ако се обрязва човек в събота, за да избрах вас дванадесет, и един от вас е дявол? се не наруши Моисеевия закон, на Мене ли се 71 Той говореше за Юда Симонов Искариотски; гневите за гдето изцяло оздравих човек в събота. защото той, един от дванадесетте, щеше да Go 24 Не съдете по изглед, но съдете справедливо. предаде. 25 Тогава някои от ерусалимляните казаха: Не е ли Този човекът, Когото искат да убият? 26

7 След това Иисус ходеше по Галилея; защото не искаше да ходи по Юдея, понеже юденте Ето Той явно говори, и нищо не My казват. Да

не би първенците положително да знаят, че Този Тоя Човек]. 47 А фарисеите им отговориха: И вие е Христос? 27 Обаче Този знаем от къде е; а ли сте заблудени? 48 Появрвал ли е в Него някои когато дойде Христос, никой няма да знае от първенците или от фарисеите? 49 Но това къде е. 28 Затова Исус, като поучаваше в храма простолюдие, което не знае закона проклело е. 50 извика казвайки: И Мене познавате, и от къде съм Никодим, който беше един от тях, (същият, който знаете; и Аз от само Себе Си не съм дошъл, но бе ходил при Него нощем по-рано), им казва: 51 истинен е Този, Който Ме е пратил, Когото вие Нашият закон осъжда ли человека, ако първо не го не познавате. 29 Аз Го познавам, защото съм от изслуша и не разбере що върши? 52 Те в отговор Него, и Той Ме е пратил. 30 И тъй, искаха да Го му рекоха: Да не си и ти от Галилея? Изследвай и хванат; но никой не тури ръка на Него, защото виж, че от Галилея пророк не се издига. 53 И всеки часът Му още не беше дошъл. 31 Обаче, мнозина отиде у дома си.

от народа повярвала в Него, като казвала: Като дойде Христос, нима ще извърши повече знамения от тия, които Този е извършил? 32 Фарисеите чуха, че тъй шушукал народът за Него; и главните свещеници и фарисеите пратиха служители да Го хванат. 33 Исус, прочее, рече: Още малко време съм с вас, и тогава ще отиде при Онзи, Който Ме е пратил. 34 Ще ме търсите и няма да Ме намерите; и гдето съм Аз, вие не можете да дойдете. 35 На това юдите рекоха помежду си: Къде ще отиде Тоя та няма да можем да Го намерим? Да не би да отиде при разпърнатите между гърците и да поучава гърците? 36 Какво значи тази дума, която рече: Ще Me търсите, и няма да Me намерите; и, гдето към Аз вие не можете да дойдете? 37 А в последния ден, великия ден на празника, Исус застана и извика казвайки: Ако е някой жаден, нека дойде при Мене и да пие. 38 Ако някой вярва в Мене, реки от жива вода ще потекат от утробата му, както рече писанието. 39 А това каза за Духа, който вярващите в Него щяха да приемат; защото [Светият] Дух още не бе даден, понеже Исус още не бе се прославил. 40 За туй, някои от народа, които чуха тия думи казвала: Наистина Тоя е пророкът. 41 Други казвала: Тоя е Христос. Някои пък казвала: Нима от Галилея ще дойде Христос? 42 Не рече ли писанието, че Христос ще дойде от Давидовото потомство, и от градец Витлеем, гдето беше Давид? 43 И така възникна раздор между народа за Него. 44 И някои от тях искаха да Го хванат; но никой не тури ръце на Него. 45 Тогава служителите си дойдоха при главните свещеници и фарисеите; и те им рекоха: Защо Го не доведохте? 46 Служителите отговориха: Никога човек не е говорил така [както

8 А Исус отиде на Елеонския хълм. 2 И рано сутринта пак дойде в храма; а всичките люде доходаха при Него, и Той седна и ги поучаваше. 3 И книжниците и фарисеите доведоха [при Него] една жена уловена в прелюбодеяние и, като я поставиха нарасред, казаха Mu: 4 Учителю, тази жена биде уловена в самото дело на прелюбодеяние. 5 А Моисей ни е заповядал в закона да убиваме такива с камъни; Ти, прочее, що казваш за нея? 6 И това казаха да Го изпитват, за да имат за какво да Го обвиняват. А Исус се наведе на долу и пишеше с пръст на земята. 7 Но като постоянно върваша да Го питат, Той се изправи и рече им: Който от вас е безгрешен Или: невинен. нека пръв хърли камък на нея. 8 И пак се наведе на долу, и пишеше с пръст на земята. 9 А те, като чуха това разотдоха се един по един, като почнаха от по-старите и следваха до последните; и Исус остана сам, и жената, гдето си беше, нарасред. 10 И когато се изправи, Исус - рече: Жено, къде са тези, [които те обвиняваха]? Никой ли не те осъди? 11 И тя отговори: Никой Господи. Исус рече: Нито Аз те осъждам; иди си, отсега не съгрешавай вече. 12 Тогава Исус пак им говори, казвайки: Аз съм светлината на света; който Ме следва няма да ходи в тъмнината, но ще има светлината на живота. 13 Затова фарисеите Mu рекоха: Ти сам свидетелствуващ за Себе Си; Твоето свидетелство не е истинно. 14 Исус в отговор им рече: Ако и да свидетелствува за Себе Си, пак свидетелството Mi е истинно; защото знае от къде съм дошъл и на къде отивам; а вие не знаете от къде ида или на къде отивам. 15 Вие съдите по плът; Аз не съдя никого. 16 И даже ако съдя Моята съдба е истинна, защото не съм сам, но Аз съм,

и Отец, който Мe е изпратил. 17 И в закона, да, въс. 38 Аз говоря това, което съм видял у Моя във вашия закон, е писано, че свидетелството Отец; също и вие вършите това, което сте чули от на двама човека е истинно. 18 Аз съм, Който вашия баща. 39 Те в отговор Му казаха: Наш баща свидетелствувам за Себе Си; и Отец, Който Мe е Авраам. Иисус им каза: Ако бяхте Авраамови е пратил, свидетелствува за Мене. 19 Тогава Му чада, Авраамовите дела щяхте да вършите. 40 казаха: Где е Твойт Отец? Иисус отговори: Нито А сега искате да убийете Мене, Човека, Който ви Мене познавате, нито Отца Ми; ако познавахте казах истината, която чух от Бога. Това Авраам не Мене, бихте познавали и Отца Ми. 20 Тия думи е сторил. 41 Вие вършите делата на баща си. Тe Той изговори в съкровищницата, като поучаваше в Му рекоха: Ние не сме родени от блудство; един храма; и никой не Го хвана, защото часът Му не Отец имаме, Бога. 42 Иисус им рече: Ако беше Бог беше още дошъл. 21 И пак им рече Иисус: Аз си вашият Отец, то вие щяхте да Мe любите, защото отивам; и ще Мe търсите, но в греха си ще умрете. Аз от Бога съм излязъл и дошъл; понеже Аз не съм Гдето отивам Аз, вие не можете да дойдете. 22 дошъл от Себе Си, но Той Мe прати. 43 Защо не Затова юдите казаха: Да не би да се самоубие, че разбирате Моето говорене? Защото не можете да казва: Гдето отивам Аз, вие не можете да дойдете? слушате Моето учение. 44 Вие сте от баща дявола, 23 И рече им: Вие сте от тия, които са долу; Аз и желаете да вършите похотите на баща си. Той съм от ония, които са горе. Вие сте от този свят; беше открай човекоубиец, и не устоя в истината; а Аз не съм от този свят. 24 По тая причина ви защото в него няма истината. Когато изговаря лъжа, рекох, че ще умрете в греховете си; защото ако не от своите си говори, защото е лъжец, и на лъжата повярвате, че съм това, което казвам, в греховете баща. 45 А понеже Аз говоря истината, вие не Мe си ще умрете. 25 Тe, прочее, Му рекоха: Ти кой вярвате. 46 Кой от вас Мe обвинява в грях? Но си? Иисус им каза: Преди всичко, Аз съм именно ако говоря истината, защо не Мe вярвате? 47 Който това, което ви казвам. 26 Много нещо имам да е от Бога, той слуша Божиите думи; вие затова говоря и да съдя за вас; но Този, Който Мe е не слушате, защото не сте от Бога. 48 Юдите в пратил, е истинен; и каквото съм чул от Него, това отговор Му рекоха: Не казваме ли ние право, че си говоря на света. 27 Тe не разбраха, че им говореше самарянин и имаш бяс? 49 Иисус отговори: Нямам за Отца. 28 Тогава рече Иисус: Когато издигнете бяс; но Аз почитам Отца Си, а вие Мe позорите. 50 Човешкия Син, тогава ще познаете, че съм това Но Аз не търся слава за Себе Си; има Един, Който което казвам, и че от Себе Си нищо не върша, но търси и съди. 51 Истина, истина ви казвам, ако каквото Мe е научил Отец, това говоря. 29 И Този, някой опази Моето учение, няма да види смърт до Който Мe е пратил, с Мене е; не Мe е оставил века. (aiōn g165) 52 Юдите Му рекоха: Сега знаем, сам, Аз върша всяка онова, което е Нему угодно. че имаш бяс. Авраам умря, също и пророчите; а 30 Когато говореше това, мнозина повярваха в Ти казваш: Ако някой опази Моето учение, няма Него. 31 Тогава Иисус каза на повярвалите в Него да вкуси смърт до века. (aiōn g165) 53 Нима Ти юдеи: Ако пребъдете в Моето учение, наистина си по-голям от баща ни Авраама, който умря? И сте Мoи ученици; 32 и ще познаете истината и пророчите умряха. Ти на какъв се правиш? 54 истината ще ви направи свободни. 33 Отговориха Иисус отговори: Ако славя Аз Себе Си, славата Мi My: Ние сме Авраамово потомство и никога никому е нищо; Отец Ми е, Който Мe слави, за Когото вие не сме били слуги; как казваш Ти: Ще станете казвате, че е ваш Бог; 55 и пак не сте Гo познали. свободни. 34 Иисус им отговори: Истина, истина Но Аз Гo познавам; и ако река, че не Гo познавам, ви казвам, всеки, който върши грях, слуга е на ще бъда като вас лъжец; но Аз Гo познавам и пазя греха. 35 А слугата не остава вечно в дома; синът словото Mу. 56 Баща ви Авраам се възхищаваше, остава вечно. (aiōn g165) 36 Прочее, ако Синът ви че щеше да види Моя ден; и видя го и се зарадва. освободи, ще бъдете наистина свободни. 37 Зная, 57 Юдите Му рекоха: Петдесет години още нямаш, че сте Авраамово потомство; но пак искате да Мe и Авраама ли си видял? 58 Иисус им рече: Истина, убиете, защото за Моето учение няма място във истина ви казвам, преди да се е родил Авраам, Аз

съм. 59 Тогава взеха камъни да хвърлят върху Му; защото се бояха от юдите; понеже юдите се но Иисус се скри и излезе от храма, [минавайки през сред; и така си отиде].

**9** И когато заминаваше, видя един сляпороден човек.

2 И учениците му Го попитаха казвойки: Учителю, поради чий грях, негов ли, или на родителите му, той се е родил сляп? 3 Иисус отговори: Нито поради негов грях, нито на родителите му, но за да се явят в него Божияте дела. 4 Ние трябва до вършил делата на Този, Който Мe е пратил, докле е ден; иде нощ, когато никой не може да работи. 5 Когато съм в света, светлина съм на света. 6 Като рече това, плюна на земята, направи кал с плонката и намаза с калта очите му; 7 и рече му: Иди, омий се в къпалнята Силоам (което значи Пратен). И тъй, той отиде, оми се, и дойде прогледнал. 8 А съседите и онния, които бяха виждали по-преди, че беше просяк, казваха: Не е ли е този, който седеше и просеше? 9 Едни казваха: Той е; други казваха: Не, а прилича на него. Той каза: Аз съм.

10 Затова му рекоха: Тогава как ти се отвориха очите? 11 Той отговори: Човекът който се нарича Иисус, направи кал, намаза очите ми, и рече ми: Иди на Силоам и омий се. И тъй отидох, и като се омих прогледах. 12 Тогава му рекоха: Где е Той? Казва: Не знам. 13 Завеждат при фарисеите някогашния слепец. 14 А беше събота, когато Иисус направи калта и му отвори очите. 15 И тъй, пак го питаха и фарисеите как е прогледал. И той им рече: Кал тури на очите ми, омих се и гледам. 16 Затова някои от фарисеите казваха: Този човек не е от Бога, защото не пази съботата. А други казваха: Как може грешен човек да върши такива знамения? И възникна раздор по между им. 17 Казват пак на слепеца: Ти що казваш за Него, като ти е отворил очите? И той рече: Пророк е. 18 Но юдите не вярваха, че той е бил сляп и прогледал, докато не повикаха родителите на прогледалия,

19 та ги попитаха казвойки: Тоя ли е вашият син, за когото казвате, че се е родил сляп? А сега как вижда? 20 Родителите в отговор казаха: Знаем, че този е нашият син, и че се роди сляп; 21 а как сега вижда, не знаем; или кой му е отворил очите, не знаем; него питайте, той е на възраст, сам нека говори за себе си. 22 Това казаха родителите му,

бяха вече споразумели помежду си да отъчат от синагогата онзи, който би Го изповяддал, че е Христос. 23 По тая причина родителите му, рекоха:

Той е на възраст, него питайте. 24 И тъй, повикаха втори път човека, който беше сляп, и му рекоха: Въздай слава на Бога; ние знаем, че този човек е грешник. 25 А той отговори: Дали е грешник, не знам; едно знам, че бях сляп, а сега виждам.

26 Затова му казаха: Какво ти направи? Как ти отвори очите? 27 Отговори им: Казах ви ей сега, и не чухте; защо искате пак да чуете? Да не би и вие да искате да Му станете ученици? 28 Тогава те го изругаха, казвойки: Ти си Негов ученик; а ние сме Моисееви ученици. 29 Ние знаем, че на Моисея Бог е говорил, а Този не знаем откъде е. 30 Човекът в отговор им каза: Това е чудно, че вие не знаете откъде е, но пак ми отвори очите. 31 Знаем, че Бог не слуша грешниците; но ако някой е благочестив и върши Божията воля, него слуша.

32 А пък от века не се е чуло да е отворил някой очи на сляпороден човек. (а иб g165) 33 Ако не беше Този Човек от Бога, не би могъл нищо да стори.

34 Те в отговор му казаха: Ти цял в грехове си роден, и нас ли учиш? И го изпъдиха вън Или: отъличиха го. 35 Чу Иисус, че го изпъдиха вън, и, като го намери, рече: Ти вярваш ли в Божия Син? 36 Той в отговор рече: А Кой е Той, Господи, за да вярвам в Него? 37 Иисус му рече: И видял си Го, и Който говори с тебе, Той е. 38 А той рече: Вярвам Господи; и поклони Му се. 39 И Иисус рече: За съдба дойдох Аз на тоя свят, за да виждат невиждащите, а виждащите да ослепеят. 40 Онния от фарисеите, които бяха с Него, като чуха това, рекоха Му: Да не сме и ние слепи? 41 Иисус им рече: Ако бяхте слепи, не бихте имали грях, но по зяя

**10** Истина, истина ви казвам, който не влиза

през вратата на кошарата на овцете, но прескача от другаде, той е крадец и разбойник. 2

А който влиза през вратата, овчар е на овцете.

3 Нему вратарят отваря; и овцете слушат гласа

му; и вика своите овце по име и ги извежда. 4 Когато е изкаран всичките свои, върви пред тях; и овцете го следват, защото познават гласа му.

5 А подир чужд човек няма да следват, но ще може да ги грабне от ръката на Отца. 30 Аз и Отец побягнат от него; защото не познават гласа на едно сме. 31 Юдеите пак взеха камъни за да го чуждите. 6 Тази притча им каза Иисус; но те не убият. 32 Иисус им отговори: Много добри дела ви разбраха какво им говореше. 7 Тогава Иисус пак показах от Отца, за кое от тия дела искате да ме рече: Истина, истина ви казвам, Аз съм вратата на убиете с камъни? 33 Юдеите му отговориха: Не за овцете. 8 Всички, които са дошли преди мене, са добро дело искаме да те убием с камъни, а за крадци и разбойници; но овцете не ги послушаха. богохулство, и защото Ти, бидейки човек, правиш 9 Аз съм вратата; през мене ако влезе някой, ще Себе Си Бог. 34 Иисус им отговори: Не е ли писано бъде спасен, и ще влеза, и ще излиза, и паша във вашия закон: Аз рекох, богове сте вие? 35 Ако ще намира. 10 Крадецът влиза само да открадне, са наречени богове ония, към които дойде Божието да заколи и да погуби; Аз дойдох за да имат слово, (и написаното не може да се наруши), 36 живот, и да го имат изобилно. 11 Аз съм добрият то на Този, Когото Бог освети и прати на света, пастир; добрият пастир живота си дава за овцете. казвате ли, богохулствуващ, защото рекох, Аз съм 12 Който е наемник, а не овчар, и не е стопанин Божий Син? 37 Ако не върша делата на Отца Си, на овцете, вижда вълка, че иде, и, като оставя недейте Ми вярва; 38 но ако ги върша, то, макар овцете, бяга; и вълкът ги разграбва и разпърска. да не вярвате на мене, вярвайте на делата, за да 13 Той бяга защото е наемник, и не го е грижа за познаете и разберете, че Отец е в мене, и Аз в овцете. 14 Аз съм добрият пастир, и познавам Отца. 39 Пак искаха да Го хванат; но Той избяга от Моята, и Моята мене познават, 15 също както ръката им. 40 И отиде отвъд Йордан, на мястото Отец познава мене, и Аз познавам Отца; и Аз гдето Иоан по-преди кръщаваше и остана там. давам живота Си за овцете. 16 И други овце имам, 41 И мнозина дойдоха при него; и казаха: Иоан които не са от тая кошара, и тях трябва да доведа; не извърши никое знамение; но всичко, що каза 17 Затова ме люби Отец, защото Аз Иоан за Този беше истинно. 42 И там мнозина един пастир. повярваха в него.

давам живота Си, за да го взема пак. 18 Никой не Ми го отнема, но Аз от Себе Си го давам. Имам право да го дам, и имам право пак да го взема. Тая заповед получих от Отца Си. 19 Поради тия думи пак възникна раздор между юдеите. 20 Мнозина от тях казваха: Бял има, и луд е; защо Го слушате? 21 Други казваха: Тия думи не са на човек хванат от бял. Може ли бял да отваря очи на слепи? 22 И настъпи в Ерусалим празникът на освещението на храма. Беше зима; 23 и ходеше Иисус в Соломоновия трем на храма. 24 Между това юдеите Го заобиколиха и му казаха: До кога ще ни държиш в съмнение? Ако си Ти Христос, кажи ни ясно. 25 Иисус им отговори: Казах ви, и не вярвате. Делата, които върша в името на Отца Си, те свидетелствуват за мене. 26 Но вие не вярвате, защото не сте от Моята овце. 27 Моята овце слушат гласа Ми, и Аз ги познавам, и те ме следват. 28 И Аз им давам вечен живот; и те никога няма да загинат, и никой няма да ги грабне от ръката Ми. (aiōn g165, aiōnios g166) 29 Отец Ми, Който Ми ги даде, е по-голям от всички; и никой не

**11** Един човек на име Лазар, от Витания, от селото на Мария и на сестра - Марта, беше болен. 2 (А Мария, чийто брат Лазар беше болен, бе оная, която помаза Господа с миро и отри нозете му с косата си). 3 И тъй, сестрите пратиха до него да му кажат: Господи, ето този, когото обичаш, е болен. 4 А Иисус, като чу това, рече: Тази болест не е смъртоносна, но е за Божията слава, за да се прослави Божият Син чрез нея. 5 А Иисус обичаше Марта, и сестра й, и Лазара. 6 Тогава откак чу, че бил болен, престоя два дни на мястото, где се намираше. 7 А подир това, казва на учениците: Да отидем пак в Юдея. 8 Казват му учениците: Учителю, сега юдеите искаха да те убият с камъни, и пак ли там отиваш? 9 Иисус отговори: Нали има дванадесет часа в деня? Ако ходи някой денем, не се препъва, защото вижда виделината на този свят. 10 Но ако ходи някой нощем, препъва се, защото не е осветлен. 11 Това изговори, и подир туй им каза: Нашият приятел Лазар заспа; но Аз отивам да го събудя. 12 Затова учениците му рекоха: Господи, ако е заспал, ще

оздравее. 13 Но Иисус бе говорил за смъртта му; Марта, сестрата на умрелия, Му казва: Господи, а те мислеха, че говори за почиване в сън. 14 смърди вече, защото е от четири дни в гроба. 40 Тогава Иисус им рече ясно: Лазар умря. 15 И заради Казва - Иисус: Не рекох ли ти, че ако повярваш въс, радвам се, че не бях там, за да повярвате; ще видиш и Божията слава? 41 И тъй, отместиха обаче, нека да отидем при него. 16 Тогава Тома, камъкъ. А Иисус подигна очи нагоре и рече: Отче, наречен близнак, каза на съучениците: Да отидем благодаря Ти, че Ме послуша. 42 Аз знаех, че Ти и ние, за да умрем с Него. 17 И тъй, като дойде винаги Ме слушаш; но това казах заради народа, Иисус, намери, че Лазар бил от четири дни в гроба. който стои наоколо, за да повярват, че Ти си Ме 18 А Витания беше близо до Ерусалим, колкото пратил. 43 Като каза това, извика със силен глас: петнадесет стадии; 19 и мнозина от юдите бяха Лазаре, излез вън! 44 Умрелият излезе, с ръце при Марта и Мария да ги утешават за брата им. 20 и нозе повити в саван, и лицето му забрадено с Марта, прочее, като чу, че идел Иисус, отиде да кърпа. Иисус им каза: Разповийте го и оставете го Го посрещне; а Мария още седеше в къщи. 21 да си иде. 45 Тогава мнозина от юдите, които бяха Тогава Марта рече на Иисус: Господи, да беше дошли при Мария и видях това що стори Иисус, Ти тук, не щеше да умре брат ми. 22 Но и сега повярвах в Него. 46 А някои от тях отдоха при зная, че каквото и да поискаш от Бога, Богът фарисеите и казаха им какво бе извършил Иисус. 47 Ти даде. 23 Казва - Иисус: Брат ти ще възкръсне. Затова главните свещеници и фарисеите събраха 24 Казва Му Марта: Зная, че ще възкръсне съвет и казаха: Какво правим ние? Защото Този възкресението на последния ден. 25 Иисус - рече: човек върши много знамения. 48 Ако Го оставим Аз съм възкресението и живота; който вярва в така, всички ще повярват в Него; и римляните Мене, ако и да умре, ще живее; 26 и никой, който като дойдат ще отнемат и страната ни и народа е жив и вярва в Мене, няма да умре до века. 49 А един от тях на име Каиафа, който беше Вярваш ли това? (а<sup>и</sup>п g165) 27 Казва му: Да Господи, първосвещеник през тая година, им рече: Вие вярвам, че Ти си Христос, Божият Син, Който има нищо не знаете, 50 нито вземате в съображение, да дойде на света. 28 И като рече това, отиде че за вас е по-добре един човек да умре за людете, да повика скришом сестра си Мария, казвайки: а не да загине целият народ. 51 Това не каза от Учителят е дошъл и те вика. 29 И тя, щом чу това, себе си, но бидейки първосвещеник през онай стана бързо и отиде при Него. 30 Иисус още не година, предсказа, че Иисус ще умре за народа, 52 беше дошъл в селото, а беше на мястото, где Го и не само за народа, но и за да събере в едно посрещна Марта. 31 А юдите, които бяха с нея в разпръснатите Божии чада. 53 И тъй, от онзи ден къщи и я утешаваха, като видях, че Мария стана те се съветваха да Го умъртвят. 54 Затова Иисус бързо и излезе, отдоха подире и, като мислеха че вече не ходеше явно между юдите, но оттам отива на гроба да плаче там. 32 И тъй, Мария, отиде в страната близо до пустинята, в един град като дойде там гдето беше Иисус и Го видя, падна наречен Ефраим, и там остана с учениците. 55 пред нозете Му и рече Му: Господи, да беше Ти А наближаваше юдейската пасха; и мнозина от тук, няма да умре брат ми. 33 Иисус, като я провинцията отдоха в Ерусалим преди пасхата, видя, че плаче, и юдите, които я придружаваха, за да се очистят. 56 И така, те търсеха Иисуса, и, че плачат, разтъжи се в духа си и се смущи. 34 стойки в храма, разговаряха се помежду си: Как И рече: Где го положихте? Казват Му: Господи, ви се вижда? няма ли да дойде на празника? 57 дойди и виж. 35 Иисус се просълзи. 36 Затова А главните свещеници и фарисеите бяха издали юдите думаха: Виж колко го е обичал! 37 А някои заповед, щото, ако узнае някой къде е, да извести, от тях рекоха: Не можеше ли Този, Който отвори за да Го уловят.

очите на слепеца, да направи така, че и този да не умре? 38 Иисус, прочее, като тъжеше пак в Себе Си, дохожда на гроба. Беше пещера, и на нея бе привален камък. 39 Казва Иисус: Отместете камъка.

**12** А шест дни преди пасхата Иисус дойде във Витания, где беше Лазар, когото Той възкреси от мъртвите. 2 Там му направиха вечеря,

и Марта прислужваше; а Лазар беше един от тия, Дойде часът да се прослави Човешкият Син. 24 който седяха с Него на трапезата. з Тогава Мария, Истина, истина ви казвам, ако житното зърно не взе един литьър миро от чист и скъпоценен падне в земята и не умре, то си остава самотно; но наред, помаза нозете на Иисуса, и с косата си отри ако умре, дава много плод. 25 Който обича живота нозете Му; и къщата се изпълни с благоухане си, ще го изгуби; и който мрази живота си на този от мирото. 4 Но един от учениците Му, Юда свят, ще го запази за вечен живот. (αἰδοῖς γ166) 26 Искариотски, който щеше да Го предаде, рече: 5 Ако служи някой на Мене, Мене нека последва; Защо не се продаде това миро за триста динара, и дето съм Аз, там ще бъде и служителят Ми. 27 за да се раздадат на сиромасите? 6 А това рече Който служи на Мене, него ще почете Отец Ми. 28 не защото го беше грижа за сиромасите, а защото Сега душата ми е развълнувана; и какво да кажа? бе крадец, и като държеше касата FOOTNOTE ( Отче, избави Мене от този час. Но за това дойдох Гръцки: Торбичката или, кутийката.) вземаше от на този час. 28 Отче, прослави името Си. Тогава това, което пускаха в нея. 7 Тогава Иисус рече: дойде глас от небето: И Го прославих, и пак ще Го Оставете я; понеже го е запазила за деня на прославя. 29 На това, народът, който стоеше там, погребението Ми. 8 Защото сиромасите всяка се като чу гласа каза: Гръм е. Други пък казаха: Ангел намират между вас но Аз не се намирам всякога. Му проговори. 30 Иисус в отговор рече: Този глас 9 А голямо множество от юдейте узнаха, че е не дойде заради Мене, но заради вас. 31 Сега е там; и дойдоха, не само поради Иисуса, но за да съдба на този свят; сега князът на този свят ще видят и Лазара, когото възкресил от мъртвите. 10 бъде изхвърлен вън. 32 И когато бъда Аз издигнат А главните свещеници се наговориха да убият и от земята, ще привлече всички при Себе Си. 33 А Лазара, 11 защото поради него мнозина от юдейте като казваше това, Той означаваше от каква смърт отиваха към страната на Иисуса и вярваха в Него. щеше да умре. 34 Народът, прочее, Му отговори: 12 На следния ден едно голямо множество, което Ние сме чули от закона, че Христос пребъдва до бе дошло на празника, като чуха, че Иисус идел в века: тогава как казваш Ти, че Човешкият Син Ерусалим, 13 взеха палмови клони и излязоха да трябва да бъде издигнат? Кой е Тоя Човешки Син? Го посрещнат, викайки: Осана! благословен, Който (αἰδοῖς γ165) 35 Тогава Иисус им рече: Още малко иде в Господното име, Израилевият Цар! 14 А Иисус време светлината е между вас. Ходете докле като намери едно осле, възседна го, според както имате светлината, за да ви не настигне тъмнината. е писано: 15 Защото ви дадох пример да правите Който ходи в тъмнината не знае къде отива. 36 и вие както Аз направих на вас. 16 Учениците Му Докле имате светлината, вярвайте в светлината, за изпърво не разбраха това: а когато се прослави да станете просветени чрез FOOTNOTE ( Гръцки: Иисус, тогава си спомниха, че това бе писано за Синове на. ) светлината. Това изговори Иисус, и Него, и че Му сториха това. 17 Народът, прочее, отиде да се скри от тях. 37 Но ако и да бе извършил който беше с Него, когато повика Лазара от гроба толкова знания пред тях, те пак не вярваха в и го възкреси от мъртвите, свидетелствуващо за Него; 38 за да се изпълни казаното от пророка това чудо. 18 По същата причина Го посрещна и Исаия, който рече: "Господи, кой от нас е повярвал народът, защото чуха, че извършил това знамение. на онова, което сме чули? И мишцата Господня 19 Затуй фарисеите рекоха помежду си: Вижте, че на кого се е открила"? 39 Те за това не можаха нищо не постигате! Ето, светът отиде след Него. да вярват, защото Исаия пак е рекъл: 40 Ослепил 20 А между ония, които дойдоха на поклонение по е очите им, и закоравил сърцата им, Да не би празника, имаше и някои гърци. 21 Те, прочее, с очи да видят, и със сърца да разберат, За да дойдоха при Филипа, който беше от Витсайда се обърнат и да ги изцеля. 41 Това каза Исаия галилейска, и го помолиха, казвайки: Господине защото видя славата Му и говори за Него. 42 Но искаме да видиме Иисуса. 22 Филип дохожда и пак мнозина от първенците повярваха в Него; но казва на Андрея; Андрей дохожда, и Филип, и те поради фарисеите не Го изповядаха, за да не казват на Иисуса. 23 А Иисус в отговор им казва: бъдат отльчени от синагогата; 43 защото обикнаха

похвалата от човеците повече от похвалата от Бога. 44 А Иисус извика и рече: Който вярва в Мене, Сионова. Ето твойт Цар иде, Възседнал на осле": не в Мене вярва, но в Този, Който Мене е пратил. 45 И който гледа Мене, гледа Онзи, Който Мене е от господаря си, нито пратеникът е по-горен от пратил. 46 Аз дойдох като светлина на света, за да онзи, който го е изпратил. 47 Като знаете това, не остане в тъмнина никой, който вярва Мене. 48 блаежени сте, ако го изпълнявате. 49 Не говоря за И ако чуе някой думите Ми и не ги пази, Аз не го всички вас; Аз знай кои съм избрали; но това стана, съдия; защото не дойдох да съдя света, но да спася за да се събудне писаното: Който яде хляба Ми, света. 50 Който Мене отхвърля, и не приема думите той дигна своята пета против Мене. 51 Отсега ви Ми, има кой да го съди; словото, което говорих, казвам това нещо преди да е станало, та когато то ще го съди в последния ден. 52 Защото Аз от стане да повярвате, че съм Аз това, което рекох. Себе Си не говорих; но Отец, Който Мене прати, Той 53 И знае, че онова, което Той заповядва, е вечен живот. И тъй, това, което говоря, говоря го така, както Ми е казал Отец. (aiōnios g166)

**13** А преди празника на пасхата, Иисус, знаейки, че е настанал часът Мене да премине от този свят към Отца, като беше възлюбил Своите, които бяха на света, до край ги възлюби. 2 И когато беше готова вечерята, (като вече дяволът беше внушил в сърцето на Юда Симонова Искариотски да Го предаде), з като знаеше Иисус, че Отец, е предал всичко в ръцете Му, и че от Бога е излязъл и при Бога отива, 4 стана от вечерята, сложи мантията Си FOOTNOTE ( Гръцки: Δρέχιτε σι. ), взе престилка и се препаса. 5 После наля вода в омивалника и почна да мие нозете на учениците и да ги изтрива с престилката, с която бе препасан. 6 И тъй дохожда при Симона Петра. Той Му казва: Господи, Ти ли ще ми омиеш нозете? 7 Иисус в отговор му рече: Това, което Аз правя, ти сега не знаеш, но отпосле ще разбереш. 8 Петър Му казва: Ти няма да омиеш моите нозе до века. Иисус му отвори: Ако не те омия нямаш дял с Мене. (aiōn g165) 9 Симон Петър Му казва: Господи, не само нозете ми, но и ръцете и главата. 10 Иисус му казва: Който се е окъпал няма нужда да омие друго освен нозете си, но е цял чист и вие сте чисти, но не всички. 11 Защото Той знаеше онзи, който щеше да Го предаде; затова и рече: Не всички сте чисти. 12 А като оми нозете им и си взе мантията седна пак и рече им: Знаете ли какво ви сторих? 13 Вие Мене наричате Учител и Господ; и добре казвате, защото съм такъв. 14 И тъй, ако Аз, Господ и Учител, ви омии нозете, то и вие сте длъжни един

на друг да си миете нозете. 15 "Не бой се дъщеръю настина, истина ви казвам, слугата не е по-горен от господаря си, нито пратеникът е по-горен от пратил. 16 Истина, истина ви казвам, слугата не е по-горен от господаря си, нито пратеникът е по-горен от пратил. 17 Като знаете това, не остане в тъмнина никой, който вярва Мене. 18 блаежени сте, ако го изпълнявате. 19 Не говоря за И ако чуе някой думите Ми и не ги пази, Аз не го всички вас; Аз знай кои съм избрали; но това стана, съдия; защото не дойдох да съдя света, но да спася за да се събудне писаното: Който яде хляба Ми, света. 20 Истина, истина ви казвам, който приеме онзи, когото Аз прашам, Мене приема; и който приема Мене, приема Този, Който Мене е пратил. 21 Като рече това, Иисус се развърнува в духа Си, и заяви, казвайки: Истина, истина ви казвам, че един от вас ще Мене предаде. 22 Учениците се спогледваха помежду си, недоумявайки за кого говори. 23 А на трапезата един от учениците, когото обичаше Иисус, беше се облегнал на Исусовото лоно. 24 Затова Симон Петър му кимва и му казва: Кажи ни за кого говори. 25 А той като се обърна така на гърдите на Иисуса, каза му: Господи, кой е? 26 Иисус отговори: Той е онзи, за когото ще затопи залъка и ще му го дам. И тъй, като затопи залъка, взема и го подаде на Юда Симонова Искариотски. 27 И тогава подир залъка, сатана влезе в него; и така, Иисус му казва: Каквото вършиш, върши го по-скоро. 28 А никой от седящите на трапезата не разбра защо Мене рече това; 29 защото някои мислеха, понеже Юда държеше касата FOOTNOTE ( Гръцки: Τορβίчката или, кутийката. ), че Иисус му казва: Купи каквото ни трябва за празника, или: Дай нещо на сиромасите. 30 И тъй, като взе залъка, веднага излезе; а беше нощ. 31 А когато излезе, Иисус казва: Сега се прослави Човешкият Син, и Бог се прослави в Него; 32 и Бог ще Го прослави в Себе Си, и скоро ще Го прослави. 33 Дечица, още малко съм с вас. Ще Мене търсите, и както рекох на юдите, така и вам казвам сега гдето отивам Аз вие не можете да дойдете. 34 Нова заповед ви давам, да се любите един другого; както Аз ви възлюбих, така и вие да се любите един другого. 35 По това ще познаят всички, че сте Мои ученици, ако имате любов помежду си. 36 Симон Петър Му казва: Господи, къде отиваш? Иисус отговори:

Къдото отивам не можеш сега да дойдеш след и ги пази, той Ме люби; а който Мене, но после ще дойдеш. **37** Петър Му казва: възлюбен от Отца Ми, и Аз ще го възлюбя, и ще Господи, защо да не мога да дойда след Тебе сега? **38** Иисус отговори: Животът си ще дам за Тебе. **39** Иисус отговори: Животът си ли за мене ще дадеш? Истина, истина на нас, а не на света? **40** Иисус в отговор му рече: ти казвам, петелът няма да е пропял преди да си Ако Мене люби някой, ще пази учението Ми; и Отец се отрекъл три пъти от мене.

## **14** Да се не смущава сърцето ви; вие вярвайте в Бога, вярвайте и мене.

**2** В дома на Отца Ми има много обиталища; ако не беше така, Аз щях да ви кажа, защото отивам да ви пригответя място. **3** И като отида и ви пригответя място, пак ще дойда и ще ви взема при Себе Си, тъй щото гдето съм Аз да бъдете и вие. **4** И вие знаете за къде отивам и пътя [знаете]. **5** Тома Му казва: Господи, не знаем къде отиваш; а как знаем пътя? **6** Иисус му казва: Аз съм пътят, и истината, и животът; никой не дохожда при Отца, освен чрез мене. **7** Ако бяхте познали мене, бихте познали и Отца Ми; отсега Го познавате и сте Го видели. **8** Филип Му казва: Господи, покажи ни Отца, и достатъчно ни е. **9** Иисус му казва: Толкова време съм с вас и не познаваш ли ме Филип? Който е видял мене, видял е Отца; как казваш ти: Покажи ми Отца? **10** Не вярваш ли, че Аз съм в Отца, и че Отец е в мене? Думите, които Аз ви казвам, не от Себе Си ги говоря; но пребъдващият в мене Отец върши Своите дела. **11** Вярвайте ме, че Аз съм в Отца и че Отец е в мене; или пък вярвайте ме поради самите дела. **12** Истина, истина ви казвам, който вярва в мене, делата, които върши Аз, и той ще ги върши; защото Аз отивам при Отца. **13** И каквото и да поискате в мое име, ще го сторя, за да се не може да даде плод от самосебе си, ако не прослави Отец в Сина. **14** Ако поискате нещо в мое име, това ще сторя. **15** Ако Мене любите ще пазите моите заповеди. **16** И Аз ще поискам от Отца, и Той ще ви даде друг Утешител, за да пребъдва с вас до века. (апл 165) **17** Духът на истината, когото светът не може да приеме, защото го не вижда и не дава плод, Той я отрязва; и всяка що дава плод, очистя я, за да дава повече плод. **18** Няма и да ви оставя сираци; ще дойда при вас. **19** Още това се прославя Отец Мене, да принасят много малко, и светът няма вече да ме вижда, а вие ме виждате; понеже Аз живея и вие ще живеете. **20** В онзи ден ще познаете, че Аз съм в Отца Си, и вие в пребъдвате в Моята любов. **21** Ако пазите моите заповеди, ще пребъдвате в любовта Мене, и Аз във вас.

Ми ще го възлюби, и Ние ще дойдем при него и ще направим обиталище у него. **24** Който Мене люби не пази думите Ми; и учението, което слушате, не е Мое, а на Отца, Който Мене е пратил. **25** Това ви изговорих докато още пребъдват с вас. **26** А Утешителят, Светият Дух, когото Отец ще изпрати в мое име, той ще ви научи на всичко, и ще ви напомни всичко, което съм ви казал. **27** Мир ви оставям; Моя мир ви давам; Аз не ви давам както светът дава. Да се не смущава сърцето ви, нито да се бои. **28** Чухте как Аз ви рекох, отивам си, и пак ще дойда при вас. Ако Мене любехте, бихте се зарадвали загдето отивам при Отца; защото Отец е по-голям от мене. **29** И сега виказах това преди да е станало, та когато стане, да повярвате. **30** Аз няма вече много да говоря с вас, защото иде князът на [този] свят. Той няма нищо в мене; **31** но това става, за да познае светът, че Аз любя Отца, и че както Мене е заповядал Отец, така правя. Станете, да си отидем оттук.

## **15** Аз съм истинската лоза, и Отец ми е земеделецът.

**2** Всяка пръчка в мене, която не дава плод, Той я отрязва; и всяка що дава плод, очистя я, за да дава повече плод. **3** Вие сте вече чисти чрез учението, което ви говорих. **4** Пребъдвате в мене, и Аз във вас. Както пръчката остане на лозата, така и вие не можете, ако не пребъдете в мене. **5** Аз съм лозата, вие сте пръчките; който пребъдва в мене, и Аз в изхвърлен навън като пръчка, и изсъхва; и събират във вас. **6** Ако някой не пребъдве в мене, той бива във вас. **7** Ако нито го познавате, защото той пребъдете в мене и думите Мене пребъдват във вас, пребъдва във вас, и във вас ще бъдете. **8** Няма искайте каквото и да желаете, и ще ви бъдете. **9** В да ви оставя сираци; ще дойда при вас. **10** Още това се прославя Отец Мене, да принасят много малко, и светът няма вече да ме вижда, а вие ме виждате; понеже Аз живея и вие ще живеете. **11** Отец възлюби мене, така и Аз възлюбих вас; **12** ако пазите моите заповеди, ще пребъдвате в любовта Мене, както и

Аз упазих заповедите на Отца Си и пребъдвах в Мене е пратил; и никой от вас не Мене пита: Къде Неговата любов. 11 Това ви говорих, за да бъде отиваш? 6 Но понеже ви казах това, скръб изпълни Моята радост във вас, и вашата радост да стане сърцата ви. 7 Обаче Аз ви казвам истината, за пълна. 12 Това е Моята заповед, да се любите във е по-добре да отида Аз, защото, ако не отида, един друг, както Аз ви възлюбих. 13 Никой няма Утешителят няма да дойде на вас; но ако отида, по-голяма любов от това щото да даде живота си ще ви го изпратя. 8 И той, когато дойде, ще обвини за приятелите си. 14 Вие сте Ми приятели, ако света за грях, за правда и за съдба; 9 за грех, вършите онова, което ви заповядвам. 15 Не ви защото не вярвате в Мене; 10 за правда, защото наричам вече слуги, защото слугата не знае що отивам при Отца, и няма вече да Мене виждате; 11 а върши Господарят му; а ви наричам приятели, за съдба, защото князът на тоя свят е осъден. 12 защото ви явявам всичко що съм чул от Отца Си. Имам още много неща да ви кажа; но не можете 16 Вие не избрахте Мене, но Аз избрах вас, и ви да ги понесете сега. 13 А когато дойде онзи, Духът определих да излезете в света и да принасяте на истината, ще ви упътва на всяка истини; защото плод и плодът ви да бъде траен; та каквото и няма да говори от себе си, но каквото чуе, това ще да поискате от Отца в Мое име, да ви даде. 17 говори, и ще ви извести за идните неща. 14 Той Това ви заповядвам да се любите един друг. 18 Мене ще прослави, защото от Моето ще взема Ако светът ви мрази, знайте, че Мене преди вас и ще ви известява. 15 Всичко, що има Отец, е е намразил. 19 Ако бяхте от света, светът щеше Мое; затова казах, че от Моето като взема, ще ви да люби своето; а понеже не сте от света, но известява. 16 Още малко, и няма да Мене виждате; Аз ви избрах от света, затова светът ви мрази. и пак малко, и ще Мене видите. 17 Затова някои от 20 Помните думата, която ви казах, слугата не учениците Му продумаха помежду си: Какво е това е по-горен от господаря си. Ако Мене гониха, и що ни казва: Още малко, и няма да Мене виждате; и ви ще гонят; ако са упазили Моето учение, и пак малко, и ще Мене видите; и това, защото отивам вашето ще пазят. 21 Но всичко това ще ви сторят при Отца. 18 И рекоха: Какво е това, което казва: поради Моето име, защото не познават Онзи, Още малко? Не знаем какво иска да каже. 19 Който Мене е пратил. 22 Ако не бях дошъл и не Иисус, като разбра, че желаят да Го питат, рече им: бях им говорил, грех не биха имали; сега, обаче, Затова ли се запитвате помежду си дето рекох: нямат извинение за греха си. 23 Който мрази Мене, Още малко, и няма да Мене виждате; и пак малко, и мрази и Отца Ми. 24 Ако не бях сторил между ще Мене видите? 20 Истина, истина ви казвам, че тях делата, който никой друг не е сторил, грех не вие ще заплачете и ще заридаете, а светът ще биха имали; но сега видяхи и намразиха и Мене се радва; вие ще скърбите, но скръбта ви ще се и Отца Ми. 25 Но това става и да се изпълни обърне в радост. 21 Жена, когато ражда, е в скръб, писаното в закона им слово, Намразиха Мене без защото е дошъл часът й; а кога роди детенцето, причина. 26 А когато дойде Утешителят, когото Аз не помни вече тъгата си поради радостта, че се ще ви изпратя от Отца, Духът на истината, който е родил човек на света. 22 И вие, прочее, сега изхожда от Отца, той ще свидетелствува за Мене. 23 И вие се скръбите; но Аз пак ще ви видя, и сърцето 27 Но и вие свидетелствувате, защото сте били с ви ще се зарадва, и радостта ви никой няма да Мене отначало.

**16** Това ви казах, за да се не съблазните. 2 Ще ви отльчат от синагогите; даже настава час, когато всеки, който ви убие, ще мисли, че принася служба на Бога. 3 И това ще сторят защото не са познали нито Отца, нито Мене. 4 Но Аз ви казах тия неща, та, кога дойде часът им, да помните, че съм ви ги казал. Отначало не ви ги казах, защото бях с вас; 5 а сега отивам при Онзи, Който

ви отнеме. 23 И в онзи ден няма да Мене питате за нищо. Истина, истина ви казвам, ако поискате нещо от Отца, Той ще ви го даде в Мое име. 24 До сега нищо не сте искали в Мое име; искайте и ще получите, за да бъде радостта ви пълна. 25 Това съм ви говорил с притчи. Настава час, когато няма вече да ви говоря с притчи, а ясно ще ви известя за Отца. 26 В онния ден ще искате в Мое име; и не ви казвам, че Аз ще поискам

от Отца за вас; **27** защото сам Отец ви люби, ги пазиш от лукавия. **16** Те не са от света както и понеже вие възлюбихте Мене и повярвахте, че Аз Аз не съм от света. **17** Освети ги чрез истината; от Отца излязох. **28** Излязох от Отца и дойдох на Твоето слово е истина. **18** Както Ти прати Мене в света; и пак напускам света и отивам при Отца. **29** света, така и Аз пратих тях в света; **19** и заради тях Казват учениците My: Ето, сега ясно говориш, и Аз освещавам Себе Си, за да бъдат и те осветени никаква притча не казваш. **30** Сега сме уверени, чрез истината. **20** И не само за тях се моля, но и за че Ти всичко знаеш, и няма нужда да Те пита ония, които биха повярвали в Мене чрез тяхното някой, за да му отговаряш. По това вярваме, че учение, **21** да бъдат всички едно; както Ти Отче, си излязъл от Бога. **31** Иисус им отговори: Сега ли си в Мене и Аз в Тебе, тъй и те да бъдат в Нас, вярвате? **32** Ето, настава час, даже дошъл е, да се разпръснете всеки при своите си, и Мене да оставите сам; обаче не съм сам, защото Отец е с мене. **33** Това ви казах, за да имате в Мене мир. В света имате скръб; но дерзайте Аз победих света.

**17** Това като изговори Иисус, дигна очите си към небето, и рече: Отче настана часът; прослави Сина Си, за да Те прослави и Сина Ти, **2** според както си Му дал власт над всяка твар да даде вечен живот на всички, които си Му дал. (aiōnios g166) **3** А това е вечен живот, да познаят Тебе, единия истинен Бог, и Иисуса Христа, Когото си изпратил. (aiōnios g166) **4** Аз те прославих на земята, като свърших делото, което Ти Ми даде да върша. **5** И сега прослави Мене, Отче, у Себе Си със славата, която имах у Тебе преди създанието на света. **6** Изявих името Ти на човеците, които Ми даде от света. Те бяха Твои, и Ти ги даде на Мене, и те упазиха Твоето слово. **7** Сега знаят, че всичко, което си Ми дал е от Тебе; **8** защото думите, които Ми даде Ти, Аз ги предадох на тях, и те ги приеха; и наистина знаят че, от Тебе излязох, и вярват, че Ти си Мe пратил. **9** Аз за тях се моля; не се моля за света, а за тия, които си Ми дал, защото са Твои. **10** И всичко Мое е Твое, Твоето Мое, и Аз се прославям в тях. **11** Не съм вече на света, а тия са на света, и Аз ида при Тебе, Отче свети, опази в името Си тия, които си Ми дал, за да бъдат едно, както сме и Ние. **12** Докато бях с тях, Аз пазех в Твоето име тия, които Ми даде; упазих ги, и нито един от тях не погина, освен сина на погибелта, за да се изпълни писанието. **13** А сега ида при тебе; но докато съм още на света казвам това, за да имат Моята радост пълна в себе си. **14** Аз им предадох Твоето слово; и светът ги намрази, защото те не са от света, както и Аз не съм от него. **15** Не се моля да ги вземеш от света, но да

за да повярва светът, че Ти си Мe пратил. **22** И славата, която Ти Ми даде, Аз я дадох на тях; за да бъдат едно, както и Ние сме едно; **23** Аз в тях, и Ти в Мене, за да бъдат съвършени в единство; за да познае светът, че Ти си Мe пратил, и си възлюбил тях както си възлюбил и Мене. **24** Отче, желая гдето съм Аз, да бъдат с Мене и тия, които

FOOTNOTE ( Гръцки: Каквото. ) си Ми дал, за да гледат Моята слава, която си Ми дал; защото си Мe възлюбил преди създанието на света. **25** Отче праведни, светът не Те е познал, но Аз Те познах; и тия познаха, че Ти си Мe пратил. **26** И явих им Твоето име, и ще явя, та любовта, с която си Мe възлюбил, да бъде в тях и Аз в тях.

**18** Като изговори това, Иисус излезе с учениците Си отвъд потока Кедрон, где имаше градина, в която влезе Той и учениците My. **2** А и Юда, който Го предаваше, знаеше това място; защото Иисус често се събираще там с учениците Си. **3** И тъй, Юда като взе една чета войници и служители от главните свещеници и фарисеите, дойде там с фенери, факли и оръжия. **4** А Иисус като знаеше всичко, което щеше да Го сполети, излезе и им рече: Кого търсите? **5** Отговориха My: Иисус Назарянина. Иисус им каза: Аз съм. С тях стоеше и Юда, който Го предаваше. **6** И когато им каза: Аз съм, те се дръпнаха назад и паднаха на земята. **7** Пак ги попита: Кого търсите? А те рекоха: Иисус Назарянина. **8** Иисус отговори: Рекох ви, че съм Аз; прочее, ако Мене търсите, оставете тия да си отидат; **9** (за да се изпълни думата казана от Hero: От тия, които си Ми дал, ни един не изгубих). **10** А Симон Петър, като имаше нож, измъкна го, удари слугата на първосвещеника, и му отсече дясното ухо; а името на слугата беше Малх. **11** Тогава Иисус рече на Петра: Тури ножа

в ножницата. Чашата, която ми даде Отец, да влезе в преторията, повика Иисуса и му каза: Ти я не пия ли? 12 И тъй, четата, хилядникът и юдейски Цар ли си? 13 Итъкът на Кайафа, който беше предаден на юдеите. 14 А Кайафа, беше онзи, който беше първоизвестник през тая година. 15 И подир Иисуса вървяха Симон Петър и един друг ученик; и този ученик, като беше познат на първоизвестника, влезе с Иисуса в двора на първоизвестника, излезе та каза на вратарката и за това дойдох на света, да свидетелствувам и въведе Петра. 16 А Петър стоеше вън до Тогава, Ти цар ли си? Иисус отговори: Ти право вратата; и тъй другият ученик, който беше познат на първоизвестника, излезе та каза на вратарката и за това дойдох на света, да свидетелствувам и въведе Петра. 17 И слугинята вратарка казва на Петра: И ти ли си от учениците на Този човек? Той Моя глас. 18 А слугите и служителите бяха рече това, пак излезе при юдеите и каза им: Аз наклали огън, защото беше студено, и стояха та не намирам никаква вина в него. 19 А Пилат им каза: Не съм. 20 Иисус му отговори: Аз говорих ли, прочее, да ви пусна юдейския цар? 21 Защо питаш Мене? питай ония, които са ме слушали, какво съм им говорил; ето, те знаят що съм казвал. 22 Когато рече това, един от служителите, който стоеше наблизо, удари плесница на Иисуса и рече: Така ли отговаряш на първоизвестника? 23 Иисус му отговори: Ако съм продумал нещо зло, покажи злото; но ако добро, защо ме биеш? 24 Анна, прочее, Го прати вързан при първоизвестника Кайафа. 25 А Симон Петър стоеше и се грещеше; и рекоха му: Не си ли и ти от Неговите ученици? Той отрече казвайки: Не съм. 26 Един от слугите на първосъдия? 27 И Петър пак се отрече; и на часа изпълни петел. 28 Тогава поведоха Иисуса от Кайафа в преторията; а беше рано. Но сами те не влязоха в преторията, за да се не осквернят, та да могат да ядат пасхата. 29 Затова Пилат излезе при тях и каза: В какво обвинявате Той човек? 30 В отговор му рекоха: Ако не беше Той злодеец, не щяхме да Го предадем на тебе. 31 А Пилат им рече: Вземете Го вие и Го съдете според вашия закон. Юдеите му рекоха: Нам не е позволено да умъртвим никого, 32 (за да се изпълни думата, която рече Иисус, като означаваше с каква смърт щеше да умре). 33 И тъй, Пилат пак

сплетоха венец от тръни, наложиха го на главата му, и като му облякоха морава дреха, 33 и приближиха се при Него и казаха: Здравей, царю юдейски! и удряха му плесници. 4 Тогава Пилат пак излезе вън и каза им: Ето, извеждам ви Го вън за да познаете, че не намирам никаква вина в него. 5 Иисус, прочее, излезе вън носещ трънения венец и моравата дреха. Пилат им каза: Ето човекът! 6 А като Го видяха главните свещеници и служители извикаха, казвайки: Разпни Го! разпни Го! Пилат им каза: Вземете Го вие и разпнете Го; защото аз не намирам вина в него. 7 Юдеите му отговориха: Ние си имаме закон и по той закон Той трябва да умре, защото направи Себе Си Божий Син. 8 А Пилат, като чу тая дума още повече се уплаши. 9 И пак влезе в преторията и каза на Иисуса: Ти от къде си? А Иисус не му даде отговор. 10 Затова Пилат му каза: На мене ли не говориш? Не знаеш ли че имам власт да Те пусна, и имам власт да Те разпна? 11 Иисус му отговори: Ти не би имал никаква власт над мене, ако не бе ти дадено от горе; затова, по-голям гръх има оня, който ме предаде на тебе. 12 Поради това Пилат търсеше начин да Го пусне; юдеите, обаче, викаха, казвайки:

Ако пуснеш Тогова, не си Кесарев приятел; всеки, И понеже беше Приготвителният ден, то, за да не който прави себе си цар, е противник на Кесаря. останат телата на кръста във съботата, (зашто онай 13 А Пилат, като чу тия думи, изведе Иисуса вън и събота беше голям ден), юдеите помолиха Пилата седна на съдийския стол, на мястото наречено да им се пребият пищялите, и да ги дигнат оттам. каменно настлание, а по еврейски, Гавата. 14 32 Затова дойдоха войниците и пребиха пищялите Беше денят на приготовление за пасхата, около на единия и на другия, които бяха разпнати с шестия час; и той казва на юдеите: Ето вашият Иисус. 33 Но когато дойдоха при Иисуса и Го видяха цар! 15 А те извикаха: Махни Го! махни! разпни вече умрял не Му пребиха пищялите. 34 Обаче, Го! Пилат им казва: Вашия цар ли да разпна? един от войниците прободе с копие ребрата му; и Главните свещеници отговориха: Нямаме друг цар веднага изтече кръв и вода. 35 И той, който видя, освен Кесаря. 16 Затова той им Го предаде да бъде свидетелствува за това, и неговото свидетелство разпнат. 17 И така, взеха Иисуса; и Той сам носейки е вярно; и той знае, че говори истината, за да кръста Си излезе; и дойде на мястото наречено повярвате и вие. 36 Защото това стана, за да Лобно, което по еврейски се казва Голгота. 18 гдето се изпълни написаното: Кост Негова няма да се Го разпнаха, и с Него други двама, от едната и от строши; 37 и пак на друго място писанието казва: другата страна, а Иисуса посред. 19 А Пилат написа Ще погледнат на него, Когото прободоха. 38 След и надпис, който постави над него на кръста. А това, Иосиф от Аrimатея, който беше Иисусов писаното бе: Иисус Назарянин, юдейският цар. 20 ученик, но таен, поради страха от юдеите, помоли Тоя надпис прочетоха мнозина от юдеите, защото Пилата да му позволи да вземе Иисусовото тяло; мястото гдето разпнаха Иисуса беше близо до и Пилат позволи. Той, прочее, дойде та вдигна града, и написаното бе на еврейски, на латински тялото му. 39 Дойде и Никодим, който бе дохождал и на гръцки. 21 А юдейските главни свещеници изпърво при него нощем, и донесе около сто литри казаха на Пилата: Недей писа: юдейски цар, но смес от смирна и алой. 40 И тъй, взеха Иисусовото - Самозваният юдейски цар. 22 Пилат отговори: тяло и Го обвиха в плащаница с ароматите, според Каквото писах, писах. 23 А войниците като разпнаха юдейския обичай на погребване. 41 А на мястото, Иисуса, взеха дрехите му и ги разделиха на четири гдето бе разпнат, имаше градина, и в градината дяла, на всеки войник по един дял; взеха и дрехата. нов гроб, в който още никой не бе полаган. 42 А дрехата не беше шита, а изтъкана цяла от горе Там, прочее, положиха Иисуса поради юдейския до долу; 24 затова те рекоха помежду си: Да не я Приготвителен ден; защото гробът беше наблизо. раздираме, а да хвърлим жребие за нея чия да бъде; за да се изпълни написаното, което казва: - "Разделиха си дрехите Ми, И за облеклото Ми хвърлиха жребие". Войниците, прочее, сториха това. 25 А при кръста на Иисуса стояха майка му, и сестрата на майка му, Мария Клеопова и Мария Магдалина. 26 А Иисус, като видя майка Си и ученика, когото обичаше, който стоеше близо, каза на майка Си: Жено, ето син ти! 27 После каза на ученика: Ето майка ти! И от онзи час ученикът я прибра у дома си. 28 След това, Иисус, като знаеше, че всичко вече е свършено, за да се съдне писанието рече: Жаден съм. 29 А като беше сложен там съдът пълен с оцет, натъкнаха на исопова тръст една гъба натопена в оцет, и я поднесоха до устата му. 30 А Иисус като прие оцета рече: Свърши се, и наведе глава, и предаде дух. 31

**20** В първия ден на седмицата Мария Магдалина дохожда на гроба сутринта, като беше още тъмно, и вижда, че камъкът е дигнат от гроба. 2 Затова се затича и дохожда при Симона Петра и при другия ученик, когото обичаше Иисус, и им казва: Дигнали Господа от гроба, и не знаем где са Го положили. 3 И тъй, Петър и другият ученик излязоха и отиваха на гроба; 4 И двамата тичаха заедно, но другият ученик надвари Петра и стигна пръв на гроба. 5 И като надникна, видя плащаниците сложени, но не влезе вътре. 6 След него дойде Симон Петър и влезе в гроба; видя плащаниците сложени, 7 и кърпата, която беше на главата му, не сложена с плащаниците, а свита на отделно място. 8 Тогава влезе другият ученик, който пръв стигна на гроба; и видя и повярва. 9 Защото още не бяха разбрали писанието, че

Той трябваше да възкръсне от мъртвите. 10 И блажени ония, които, без да видят, са повярвали. тъй, учениците се върнаха пак у тях си. 11 А <sup>30</sup> А Иисус извърши пред учениците още много Мария стоеше до гроба отвън и плачеше; и така, други знамения, които не са вписани в тая книга. като плачеше надникна в гроба, 12 и вижда два <sup>31</sup> А тия са написани за да повярвате, че Иисус е ангела в бели дрехи седнали там где то бе лежало Христос, Божият Син, и, като вярвате, да имате Исусовото тяло, един откъм главата, и един откъм живот в Неговото име.

нозете. 13 И те - казват: Жено, защо плачеш? Казва им: Защото дигнали Господа мой, и не знам где са Го положили. 14 Като рече това, тя се обърна назад и видя Иисуса, че стои, но не позна, че беше Иисус. 15 Казва - Иисус: Жено защо плачеш? кого търсиш? Тя, като мислеше, че е градинарят, казва Му: Господине, ако ти си го изнесъл, кажи ми где си Го положил, и аз ще Го дигна. 16 Казва - Иисус: Марийо! Тя се обърна и Му рече на еврейски: Равуни! което значи, Учителю! 17 Казва - Иисус: Не се допирай до Мене, защото още не съм се възнесъл при Отца; но иди при братята Ми и кажи им: Възнасям се при Моя Отец и вашия Отец, при Моя Бог и вашия Бог. 18 Мария Магдалина дохожда и известява на учениците, че видяла Господа, и че Той - казал това. 19 А вечерта на същия ден, първия на седмицата, когато вратата на стаята, где бяха учениците, беше заключена поради страха от юдите, Иисус дойде, застана посред, и каза им: Мир вам! 20 И като рече това, показа им ръцете и ребрата Си. И зарадваха се учениците като видяха Господа. 21 И Иисус пак им рече: Мир вам! Както Отец изпрати Мене, така и Аз изпращам вас. 22 И като рече това, духовна върху тях и им каза: Приемете Светия Дух. 23 На които прости грешовете, прости им са, на които задържите задържани са. 24 А Тома, един от дванадесетте наречен Близнак, не беше с тях, когато дохожда Иисус. 25 Затова другите ученици му казаха: Видяхме Господа. А той им рече: Ако не видя на ръцете Му раните от гвоздеите, и не тури ръката си в ребрата Му, няма да повярвам. 26 И подир осем дни учениците Му пак бяха вътре, и Тома с тях. А Иисус дохожда, като беше заключена вратата, застана насред, и рече: Мир вам! 27 Тогава каза на Тома: Дай си пръста тук и виж ръцете Ми, и дай ръката си и тури я в ребрата Ми; и не бъди невярващ, а вярващ. 28 Тома в отговор Му рече: Господ мой и Бог мой! 29 Иисус му казва: Понеже Мe видя, [Томо], ти повярва,

**21** Подир това Иисус пак се яви на учениците на Тивериадското езеро; и ето как им се яви: 2 там бяха заедно Симон Петър, Тома наречен Близнак, Натаанаил от Кана галилейска, Заведеевите синове, и други двама от учениците Му. 3 Симон Петър им казва: Отивам да ловя риба. Казват му: Ще дойдем и ние с тебе. Излязоха и се качиха на ладията; и през оная нощ не уловиха нищо. 4 А като се разсымваше вече Иисус застана на брега; учениците, обаче, не познаха, че е Иисус. 5 Иисус им казва: Момчета, имате ли нещо за ядене? Отговориха Му: Нямаме. 6 А Той им рече: Хвърлете мрежата отдясно на ладията и ще намерите. Те, прочее, хвърлиха; и вече не можаха да я извлекат поради многото риби. 7 Тогава оня ученик, когото обичаше Иисус, казва на Петра: Господ е. А Симон Петър, като чу, че бил Господ, препаса си връхната дреха (защото беше гол) и се хвърли в езерото. 8 А другите ученици дойдоха в ладията, (защото не бяха далеч от сушата, на около двеста лакти), и влече мрежата с риба. 9 И като излязоха на сушата, видяха жарава положена, и риба турена на нея и хляб. 10 Иси эяя 11 Затова Симон Петър се качи на ладията та извлече мрежата на сушата, пълна с едри риби на брой сто и петдесет и три; и при все, че бяха толкова, мрежата не се съдра. 12 Иисус им казва: Дойдете да закусите. (И никой от учениците не смееше да го попита: Ти Кой си? понеже знаеха че е Господ). 13 Дохожда Иисус, взема хляба, и им дава, също и рибата. 14 Това беше вече трети път как Иисус се яви на учениците след като възкръсна от мъртвите. 15 А като позакусиха, Иисус казва на Симона Петра: Симоне Ионов, любиш ли Мe повече отколкото Мe любят тия? Казва Му: Да, Господи, Ти знаеш, че Тe обичам. Той му казва: Паси агънцата Мi. 16 Пак му каза втори път: Симоне Ионов, любиш ли Мe? Казва Му: Да, Господи, Ти знаеш, че Тe обичам. Той му казва: Паси овцете Мi. 17 Казва му

трети път: Симоне Ионов, Обичаш ли Мe? Петър се наскърби за гдото трети път му рече: Обичаш ли Мe? и Му рече: Господи, Ти всичко знаеш, Ти знаеш, че Тe обичам. Иисус му казва: Паси овцете Ми. 18 Истина ти казвам, когато беше по-млад, ти сам се опасваше и ходеше където си щеше; но когато остарееш ще простиш ръцете си, и друг ще те опасва, и ще те води където не щеш. 19 А това рече като означаваше с каква смърт Петър щеше да прослави Бога. И като рече това казва му: Върви след Мене. 20 Петър обръщайки се вижда, че иде подире му ученикът, когото обичаше Иисус, този, който на вечерята се обърна на гърдите Му и каза: Господи, кой е този, който ще те предаде? 21 Него, прочее, като видя, Петър казва на Иисуса, Господи, а на този какво ще стане? 22 Иисус му казва: Ако искам да остане той докле дойда, тебe що ти e? Ти върви след Мене. 23 И така, разнесе се между братята тази дума, че този ученик нямаше да умре. Иисус, обаче, не му рече, че няма да умре, но: Ако искам да остане той докле дойда, тебe що ти e? 24 Този е ученикът, който свидетелствува за тия неща, който и написа тия неща; и знаем, че неговото свидетелство е истинно. 25 Има още и много други дела, които извърши Иисус; но ако се напишаха едно по едно, струва ми се, че цял свят не щеше да побере написаните книги. [Амин].



Видях и светия град, новия Ерусалим, да слиза из небето от Бога, приготвен като невеста украсена за мъжа си. И чух силен глас от престола, който казваше: Ето, скинията на Бога е с човеците; Той ще обитава с тях; те ще бъдат Негови люде; и сам Бог, тихен Бог, ще бъде с тях.

Откровение 21:2-3

# Откровение

**19** След това чух като-че-ли силен глас от голямо множество на небето, който казваше: Алилуя! Спасение, слава и сила принадлежат на нашия Бог; 2 защото са истинни и праведни Неговите съдби; понеже Той осъди великата блудница, която е разтляла земята с блудството си, и даде върху нея възмездие за кръвта на Своите слуги. 3 И втори път рекоха: Алилуя! И димът й се издига до вечни векове. (aiōn g165) 4 И двадесетте и четири старци и четирите живи същества паднаха, та се поклониха на Бога, Който седи на престола, и казаха: Амин! Алилуя! 5 И от престола излезе глас, който казваше: Хвалете нашия Бог, всички Негови слуги, вие, които Му се боите, малки и големи. 6 И чух като глас от силни гърмежи, който казваша: Алилуя! Защото Господ, нашият Бог, Всемогъщият, царува. 7 Нека се радваме и се веселим и нека отдадем Нему слава: защото дойде сватбата на Агнето, и Неговата жена се е приготвила. 8 И на нея се позволи да се облече в светъл и чист висон; защото висонът; е праведните дела на светите. 9 И каза ви: Напиши: Блажени тия, които са призвани на сватбената вечеря на Агнето. И казва ми: Тия думи са истинни божи думи. 10 Тогава аз паднах пред нозете му да му се поклоня; но той ми рече: Недей; аз съм съслужител на тебе и на братята ти, които държат свидетелството за Иисуса; поклони се Богу; защото духът на пророчеството е да свидетелствуваме за Иисуса. 11 След това видях небето отворено, и ето бял кон, и Оня, Който яздише на него, се наричаше Верен и Истинен, и съди и воюва праведно. 12 Очите Му бяха огнен пламък, на главата Му бяха много корони и носеше написано име, което никой не знаеше, а само Той; 13 и беше облечен в дреха, попръскана с кръв; и името Му беше Божието слово. 14 И небесните войски, облечени в бял и чист висон, следваха подир Него на бели коне. 15 Из устата Му излизаше остръ меч, за да порази с него народите; и Той ще ги управлява с желязна тояга и ще стъпче лина на лютия гняв на Бога Всемогъщия. 16 И на дрехата и на бедрото Му имаше написано име: Цар на царете, и Господ на господарите. 17

После видях един ангел, стоящ в слънцето; и, извиквайки със силен глас, каза на всички птици, които летят посред небето: Дойдете, събирайте за великата Божия вечеря, 18 за да ядете месата на царе и месата на хилядници, месата на юнаци и месата на коне и на ония, които яздят на тях, дори месата на всичките човеци, свободни роби, малки и големи. 19 И видях звяра и земните царе и войските им събрани да воюват против язденция на коня и против Неговото воинство. 20 И звярът бил уловен, и с него лъжепророка, който бе извършил пред него знаменията, с които измами ония, които бяха приели белега на звяра, и които се покланяха на неговия образ; та двамата бidoха хвърлени живи в огненото езеро, което гори с жупел. (Limnē Руг g3041 g4442) 21 А останалите бidoха набити с меча на язденция на коня, с меча, който излизаше от устата Му. И всичките птици се наситиха от месата им.

**20** И видях, че слизаше от небето един ангел, който държеше в ръката си ключа на бездната и една голяма верига. (Abyssos g12) 2 Той улови змея, старовременната змия, която е дявол и сатана, и го върза за хиляда години, 3 и, като го хвърли в бездната, заключи и я запечата над него, за да не мами вече народите, преди да се свършат хилядата години, след което той трябва да бъде пуснат за малко време. (Abyssos g12) 4 И видях престоли; и на тия, които бяха насядали на тях, бе дадено да съдят; видях и душите на ония, които бяха обезглавени поради свидетелствуването си за Иисуса, и поради Божието слово, и на ония, които не се поклониха на звяра, нито на образа му, и не приеха белега на челото си и на ръката си; и те оживяха и царуваха с Христа хиляда години. 5 Другите мъртви не оживяха доколе не се свършиха хилядата години. Това е първото възкресение. 6 Блажен и свет е оня, който участва в първото възкресение; над такива втората смърт не ще има сила; а те ще бъдат свещеници Богу и на Христа и ще царуват с Него хиляда години. 7 И когато се свършат хилядата години, сатана ще бъде пуснат от тъмницата си, 8 и ще излезе да мами народите в четирите краища на земята, Гога и Магога, да ги събере за войната, 9 И те се разпростряха по цялата широчина на земята и обиколиха стана на

светиите и обичния град; но огън падна от [Бога из] небето, та ги изпойде. **10** И дяволът, който ги мамеше, биде хвърлен в огненото жупелно езеро, где са и звярът и лъжепророкът; и ще бъдат мъчени денем и нощем до вечни векове. (aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442) **11** След това видях един голям бял престол и Онзи, Който седеше на него, от Чието лице побягнаха земята и небето, че не се намери място за тях. **12** Видях и мъртвите дванадесет ангела, и едни имена, които са имената на дванадесетте племена книги се разгънаха; разгъна се и друга книга, която е книгата на живота; и мъртвите бidoха съдени според делата си по написаното в книгите. **13** И морето предаде мъртвите, които бяха в него; и смъртта и адът предадоха мъртвите, които бяха в тях; и те бidoха съдени всеки според делата си. (Hadēs g86) **14** И смъртта и адът бidoха хвърлени в огненото езеро. Това е втората смърт. (Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442) **15** И ако някой не се намери записан в книгата на живота, той биде хвърлен в огненото езеро. (Limnē Pyr g3041 g4442)

**21** И видях ново небе и нова земя; защото първото небе и първата земя преминаха; и море нямаше вече. **2** Видях и светия град, новия Ерусалим, да слиза из небето от Бога, пригответ като невеста украсена за мъжа си. **3** И чух силен глас от престола, който казваше: Ето, скинията на Бога е с човечите; Той ще обитава с тях; те ще бъдат Негови люде; и сам Бог, тихен Бог, ще бъде с тях. **4** Той ще обръше всяка сълза от очите им, и смърт не ще има вече; нито ще има вече жалене, ни плач, ни болка; първото премина. **5** И Седемият на престола рече: Ето, подновявам всичко. И каза: Напиши, защото тия думи са верни и истинни. **6** И рече ми: Събъднаха се. Аз съм Алфа и Омега, началото и краят. На жадния ще дам даром от извора на водата на живота. **7** Който побеждава, ще наследи тия неща; Аз ще му бъда Бог, и той ще Ми бъде син. **8** А колкото за страхливите, невярващите, мръсните, убийците, блудните, чародейците, идолопоклонниците и всички лъжци, тяхната участ ще бъде в езерото, което гори с огън и жупел. Това е втората смърт. (Limnē Pyr g3041 g4442) **9** Тогава дойде един от седемте ангела, които бяха натоварени със седемте последни язви и държаха седемте чаши и ми проговори,

казвайки: Дойди, ще ти покажа невестата, жената на Агнето. **10** И отведе ме чрез Духа на една голяма и висока планина, и показа ми светия град, Ерусалим, който слизаше от небето от Бога, **11** и имаше божествена слава като светеше, както свети някой много скъпоценен камък, като яспис, прозрачен като кристал. **12** Градът имаше голяма и висока стена, с дванадесет порти, и на портите на тях, имената на дванадесетте апостоли на Агнето. **13** откъм изток три порти, откъм север три порти, откъм юг три порти и откъм запад три порти. **14** И градската стена имаше дванадесет основни камъка с дванадесет имена на апостоли на Агнето. **15** И тоя, който говореше с мене, имаше за мярка златна тръст, за да измери града, портите и стената му. **16** Градът беше четвъртият, с дължина равна на широчината му; и като измери града с тръстта, излезе дванадесет хиляди стадии. Дължината, широчината и височината му са еднакви. **17** Измери и стената му, която излезе сто и четиридесет и четири лакти; а това беше човешка мярка, употребена от ангела. **18** Стената му беше оградена от яспис, а самият град от чисто злато, подобно на чисто стъкло. **19** Основните камъни на градските стени бяха украсени със всякакви скъпоценни камъни: първият основен камък беше яспис, вторият сапфир, третият халкидон, четвъртият смарагд, **20** петият сардоникс, шестият сард, седмият хрисолит, осмият вирил, деветият топаз, десетият хрисопрас, единадесетият яцит, дванадесетият аметист. **21** И дванадесетте порти бяха дванадесет бисера; всяка порта бе от един бисер; и улицата на града беше от чисто злато, прозрачно като стъкло. **22** И храм не видях в него, защото неговият храм е Господ Бог Всемогъщи и Агнето. **23** И градът нямаше нужда от слънце, нито от луна да го осветява, защото Божията слава го осветяваше, и неговото светилище е Агнето. **24** И народите ще ходят по неговата светлина: земните царе ще донасят в него своите славни неща. **25** Портите му не ще се затварят денем, (а нощ не ще има там); ( Гръцки: Защото) **26** па и народите ще донасят в него славните си и ценни неща. **27** И в него никак няма да влезе нещо нечисто, нито

она, който върши мерзост и който лъже, а само записаните в книгата на живота на Агнето.

**22** След това, ангелът ми показва река с вода на живот, бистра като кристал, която извираше от престола на Бога и на Агнето и течеше (Или: Която беше.) в сред улицата му. **2** И от двете страни на реката имаше дърво на живот, което раждаше плод дванадесет пъти, като даваше плод всеки месец; и листата на дърветата бяха за изцеление на народите. **3** Нищо проклето не ще има вече; и престолът на Бога и на Агнето ще бъде в него, и Неговите слуги ще му служат. **4** Те ще гледат лицето му; и Неговото име ще бъде на челата им. **5** Нощ не ще има вече; и не ще имат нужда от светене на светило или от слънчева светлина, защото Господ Бог ги осветява. И те ще царуват до вечни векове. (aiōn g165) **6** И рече ми: Тия думи са верни и истинни; и Господ Бог на пророческите духове, прати ангела си да покаже на Неговите слуги това, което трябва скоро да стане. **7** И, ето, ида скоро. Блажен, който пази думите на написаното в тая книга пророчество. **8** Аз, Иоан, съм, който чух и видях, паднах да се поклоня пред нозете на ангела, който ми, беше показал това. **9** Но той ми рече: Недей! Аз съм служител на тебе и на братята ти пророци и на тия, които пазят думите на тая книга. Поклони се Богу. **10** Още ми каза: Не запечатвай думите на написаното в тая книга пророчество; защото времето за изпълнението му е близу. **11** Който върши неправда, нека върши и за напред неправда; и който е нечист, нека бъде и за напред нечист; и праведният нека върши и за напред правда, и светият нека бъде и за напред свет. **12** Ето, ида скоро; и у мене е наградата, която давам, да отплатя на всекиго, според каквите са делата му. **13** Аз съм Алфа и Омега, първият и последният, началото и краят. **14** Блажени, които изперат дрехите си, за да имат право да дойдат при дървото на живота, и да влязат през портите на града. **15** А отвън са псетата, чародейците, блудниците, убийците, идолопоклонниците и всеки, който обича лъжата и лъже. **16** Аз, Иисус, изпратих ангела си, да ви засвидетелствува това за църквите. Аз съм коренът и потомъкът Давидов, светлата утринна звезда. **17** И духът и невестата казват: Дойди.

И който чуе, нека рече: Дойди. И който е жаден нека дойде. Който иска, нека вземе даром водата на живота. **18** Аз свидетелствувам на всекиго, който слуша думите на пророчеството в тая книга: Ако някой притури на тях, Бог ще притури върху него язвите, написани в тая книга, **19** и, ако някой отнеме от думите на тая пророческа книга, Бог ще му отнеме дела от дървото на живота и от светия град, които са описани в тая книга. **20** Оня, Който свидетелствува за това, казва: Наистина ида скоро. Амин! Дойди, Господи Иисусе! **21** Благодатта на Господа Иисуса Христа да бъде със светиите. Амин.

# 66 Стихове

Българска at [AionianBible.org](http://AionianBible.org)

The Bible is a library of 66 books in the Protestant Canon written by 40 different men over a span of 1,500 years from 1435 BC to 65 AD with one consistent message. From the first page through the last, Jesus. Genesis promised our deliverer is coming, Jesus. Moses said our better prophet is coming, Jesus. Isaiah prophesied our Messiah will be a suffering servant, Jesus. John announced our Anointed One is here, Jesus. Jesus himself testified he is our Lord God, Yahweh. The gospels agree our conqueror of death has risen, Jesus. The Apostles witnessed our victor ascend to his throne in Heaven, Jesus. And Revelation promises Jesus' return for our final judgment. Are you ready? Read the Bible cover to cover at [AionianBible.org](http://AionianBible.org) and answer these questions. How did I get here? Why am I here? How do I determine right or wrong? How can I escape condemnation? What is my destiny? Begin with the primer verses below.

**Битие 9:8** После Бог говори на Ноя и на синовете му с него, казвайки: **9:9** Вижте, Аз поставям завета Си с вас и с потомството ви подир вас; **9:10** и всичко живо, що е с вас, - птиците, добитькът и всичките земни животни, които са с вас, да! с всяко земно животно от всичко, което е излязло от ковчега. **9:11** Поставям завета Си с вас, че няма да се изтреби вече никоя твар от водите на потопа, нито ще настане вече потоп да опустоши земята. **9:12** Бог рече още: Ето белегът на завета, който Аз поставям до вечни поколения между Мене и вас и всичко живо, което е с вас: **9:13** поставям дъгата Си в облака, и тя ще бъде белег на завет между Мене и земята.

**Изход 14:13** А Моисей каза на людете: Не бойте се; стойте и гледайте избавлението, което Господ ще извърши за вас днес; защото колкото за египтяните, които видяхте днес, няма да ги видите вече до века. **14:14** Господ ще воюва за вас, а вие ще останете мирни.

**Левит 20:26** И бъдете свети на Мене; защото Аз, Иеова съм свет, и ви отделих от племената за да бъдете Мои.

**Числа 6:24** Господ да те благослови и да те пази! **6:25** Господ да осияе с лицето Си над тебе и да ти покаже милост! **6:26** Господ да издигне лицето Си над тебе и да ти даде мир!

**Второзаконие 18:18** Аз ще им въздигна отсред братята им пророк, както съм въздигнал тебе, и ще туря думите Си в устата му; и той ще им говори всичко, което Аз му заповядам. **18:19** А който не послуша думите Ми, които той ще говори в Мое име, Аз ще искам ответ от него.

**Исус Навиев 1:7** Само бъди силен и твърде дързостен, та да постъпваш внимателно според целия закон, за който слугата Ми Моисей ти даде заповед; не се отклонявай от него нито надясно нито наляво, за да имаш добър успех където и да идеш. **1:8** Тая книга на закона да се не отдалечава от устата ти; но да размишляваш върху нея денем и нощем, за да постъпваш внимателно, според всичко каквото е написано в нея, защото тогава ще напредваш в пътя си, и тогава ще имаш добър успех. **1:9** Ето, заповядвам ти: бъди силен и смел; да не се плашиш и да не се страхуваш; защото Господ твой Бог е с тебе гдето и да идеш.

**Съдии 2:7** И людете служиха на Господа през всичките дни на Иисуса и през всичките дни на старейшините, които преживяха Иисуса, които видяха всичките велики дела, които Господ беше извършил за Израилия.

**Рут 1:16** А Рут каза: Не ме умолявай да те оставя и да не дойда подире ти; защото, гдето идеш ти, и аз ще ида, и гдето останеш и аз ще остана; твоите люде ще бъдат мои люде, и твой Бог мой Бог;

**1:17** гдето умреш ти, и аз ще умра, и там ще се погреба; така да ми направи Господ, да! и повече да притури, ако друго, освен смъртта, ме разльчи от тебе.

**1 Царе 16:7** Но Господ каза на Самуила. Не гледай на лицето му, нито на високия му ръст, понеже съм го отхвърлил; защото не е както гледа човек, понеже човек гледа на лице, а Господ гледа на сърце.

**2 Царе 7:22** Затова Ти си велик, Господи Боже; защото няма подобен на Тебе, нито има бог освен Тебе, според всичко, що сме чули с ушите си.

**3 Царе 2:3** Пази заръчванията на Господа твоя Бог, ходи в пътищата Му и пази повеленията Му, заповедите Му, съдбите Му и заявленията Му, според както е писано в Моисеевия закон, за да успяваш във всичко, каквото правиш и на където и да се обръща;

**4 Царе 22:19** Понеже сърцето ти е омекнало, и ти си се смирил пред Господа, когато си чул това, което говорих против това място и против жителите му, че ще запустят и ще станат за проклетия, и ти раздра дрехите си и плака пред Мене, затова и Аз те послушах, казва Господ.

**1 Летописи 29:17** И зная, Боже мой, че Ти изпитваш сърцето и че благоволението Ти е в правдата. С правотата на сърцето си аз принесох доброволно всичко това; и сега с радост видях, че и Твоите люде, които присъствуват тук, принасят на Тебе доброволно.

**2 Летописи 7:14** и людете Ми, които се наричат с Моето име, смирят себе си та се помолят и потърсят лицето Ми, и се върнат от нечестивите си пътища, тогава ще послушам от небето, ще прости греха им и ще изцеля земята им.

**Ездра 7:10** Защото Ездра бе утвърдил сърцето си да изучава Господния закон и да го изпълнява, и да учи в Израиля повеления и съди.

**Неемия 6:3** И пратих им човеци да кажат: защо да се спира работата като я оставя и сляза при вас?

**Естир 4:14** Защото ако съвсем премълчиш в това време, ще дойде от другаде помощ и избавление на юдите, но ти и бащиният ти дом ще погинете; а кой знае да ли не си дошла ти на царството за такова време каквото е това?

**Йов 19:25** Защото зная, че е жив Изкупителят ми, И че в последно време ще застане на земята;

**Псалми 23:1** Давидов псалом. Господ е Пастир мой; Няма да остана в нужда. **23:2** На зелени пасбища ще ме успокоява; При тихи води ще ме завежда. **23:3** Освежава душата ми; Води ме през прави пътеки заради името Си. **23:4** Да! и в долината на мрачното сянка ако ходя Няма да се уплаша от зло; Защото Ти си с мене; Твоят жезъл и Твоята тояга, те ме утешават. **23:5** Приготвяш пред мене трапеза в присъствието на неприятелите ми, Помазал си с мира главата ми; чашата ми се прелива. **23:6** Наистина благост и милост ще ме следват При всичките дни на живота ми; И аз ще живея за винаги в дома Господен.

**Притчи 3:5** Уповавай на Господа от все сърце И не се облягай на своя разум. **3:6** Във всичките си пътища призовавай Него, И Той ще оправя пътеките ти.

**Еклесиаст 3:10** Видях труда, който даде Бог На човешките чада, за да се трудят в него. **3:11** Той е направил всяко нещо хубаво на времето му; Положил е и вечността в тяхното сърце, Без обаче да може човек да издири Отначало до край делото, което е направил Бог.

**Песен на песните 2:4** Доведе ме в дома на пированието, И знамето му над мене бе любов.

**Исая 9:6** Защото ни се роди Дете, Син ни се даде; И управлението ще бъде на рамото Му; И името Му ще бъде: Чудесен, Съветник, Бог могъщ, Отец на вечността, Княз на мира. **9:7** Управлението Му и мирът непрестанно ще се увеличават На Давидовия престол и на неговото царство, За да го утвърди и поддържа, Чрез правосъдие и чрез правда, от сега и до века. Ревността на Господа на Силите ще извърши това.

**Еремия 1:4** Прочее, Господното слово дойде към мене и рече: **1:5** Преди да ти дам образ в корема, познах те, и преди да излезеш из утробата, осветих те. Поставих те за пророк на народите. **1:6** Тогава рекох: О, Господи Иеова! ето, аз не знам да говоря, защото съм дете. **1:7** А Господ ми рече: Не думай - Дете съм; защото при всичките, при които ще те пратя, ще идеш, и всичко, що ти заповядвам, ще кажеш. **1:8** Да се не боиш от тях; защото Аз съм с тебе, за да те избавям, казва Господ. **1:9** Тогава Господ простира ръката Си та я допря до устата ми; и Господ ми рече: Ето, турих думите Си в устата ти. **1:10** Виж, днес те поставих над народите и над царствата, за да изкореняваш и да съсиш, да погубаш и да събaryaш, да градиш и да садиш.

**Плач Еремиев 3:21** Обаче това си науявам, поради което имам и надежда; **3:22** Че по милост Господна ние не се довършихме, понеже не чезнат щедростите Му. **3:23** Те се подновяват всяка зара; голяма е Твоята вярност.

**Езекил 36:26** Ще ви дам и ново сърце, и нов дух ще вложа вътре във вас, и, като отнема каменното сърце от плътта ви, ще ви дам мяко сърце. **36:27** И ще вложа Духа Си вътре във вас, и ще ви направя да ходите в повеленията Ми, да пазите съдбите Ми, и да ги извършвате.

**Данаил 3:16** Седрах, Мисах, и Авденаго рекоха в отговор на царя: Навуходоносоре, нам не ни трябва да ти отговаряме за това нещо. **3:17** Ако е така нашият Бог, Комуто ние служим, може да ни отърве от пламенната огнена пещ и от твоите ръце, царю, ще ни избави; **3:18** но ако не, пак да знаеш, царю, че на боговете ти няма да служим, и на златния образ, които си поставил, няма да се кланяме.

**Осия 6:6** Защото милозливост искам, а не жертва, И познаване Бога, повече от всеизгаряния.

**Иоил 2:28** И след това Ще излея Духа си на всяка твар; И синовете ви и дъщерите ви ще пророкуват, Старците ви ще виждат сънища, Юношите ви ще виждат видения; **2:29** Още и на слугите и на слугините Ще изливам Духа си в онни дни. **2:30** И ще покажа чудеса на небето и на земята, Кръв, огън, и стълпове от дим. **2:31** Слънцето ще се обърне в тъмнина, И луната в кръв, Преди да дойде великият и страшен ден Господен. **2:32** И всеки, който призове името Господне ще се избави; Защото в хълма Сион и в Ерусалим ще има избавени, Както рече Господ, И между оцелелите онния, които Господ ще повика.

**Амос 5:24** Но нека тече правосъдието като вода, И правдата като поток, който не пресъхва.

**Авдий 1:15** Защото денят Господен е близо против всичките народи; Както си направил, така ще се направи и на тебе; Постъпките ти ще се върнат на главата ти.

**Йон 2:6** Слязох до дъното на планините; Земните лостове ме затвориха завинаги; Но пак, Ти, Господи Боже мой, си избавил живота ми из рова. **2:7** Като чезнеше в мене душата ми, спомних си за Господа, И молитвата ми влезе при Тебе в светия Ти храм. **2:8** Онния, които уповават на лъжливите суети, Оставят милостта, спазвана за тях. **2:9** Но аз ще принеса жертва с хвалебен глас; Ще отдам това, което съм обрекъл. Спасението е от Господа.

**Михей 6:8** Той ти е показал, човече, що е доброто; И какво иска Господ от тебе, Освен да вършиш праведното, да обичаш милост, И да ходиш смилено със своя Бог?

**Наум** 1:2 Господ е ревнив Бог, който отплаща; Господ въздава и се гневи; Господ отдава възмездие на противниците Си, И пази гняв за враговете си. 1:3 Господ е дълготърпелив, и велик в сила, И никак няма да обезвини нечестивия; Пътят на Господа е във вихрушка и буря, И облаците са праха на нозете Му.

**Авакум** 3:17 Защото, ако и да не цъфти смоковницата, Нито да има плод по лозите, Трудът на маслината да се осути, И нивите да не дадат храна, Стадото да се отсече от оградата, И да няма говеда в оборите, 3:18 Пак аз ще се веселя в Господа, Ще се радвам в Бога на спасението си. 3:19 Иеова Господ е силата ми; Той прави нозете ми като нозете на елените, И ще ме направи да ходя по височините си. За първия певец върху струнните ми инструменти.

**Софроний** 3:17 Господ твой Бог е всред тебе, Силният, който ще те спаси; Ще се развесели за тебе с радост, Ще се успокои в любовта си, Ще се весели за тебе с песни.

**Агей** 1:4 Време ли е сами вие Да живеете в своите с дълски обковани къщи, Докато тоя дом остава пуст? 1:5 Сега прочее така казва Господ на Силите: Помислете за постъпките си. 1:6 Посеяхте много, но малко събрахте; Ядете, но не се насищате; Пиете, но не се напивате; Обличате се, но никому не му е топло; И надничарят приема заплатата, за да я тури в скъсан мешец. 1:7 Така казва Господ на Силите: Помислете за постъпките си.

**Захария** 12:10 А на Давидовия дом И на ерусалимските жители Ще излея дух на благодат и на моление; И те ще погледнат на Мене, Когото прободоха; И ще плачат за Него Както плаче някой за единичния си син, И ще скърбят горчиво за Него Както скърби някой за първородния си.

**Малахия** 4:2 А на вас, които се боите от името Ми, Ще изгрее слънцето на правдата С изцеление в крилата си; И ще излезете и се разигравате като телци из обора. 4:3 Ще стъпчете нечестивите; Защото те ще бъдат пепел под стъпалата на нозете ви В деня, който определям, Казва Господ на Силите.

**Матей** 28:18 Тогава Иисус се приближи към тях и им говори, казвайки: Даде Ми се всяка власт на небето и земята. 28:19 Идете, прочее, научете всичките народи, и кръщавайте ги в името на Отца и Сина и Святия Дух, 28:20 като ги учите да пазят всичко що съм ви заповядал; и ето, Аз съм с вас през, всичките дни до свършека на века. [Амин]. (*aiōn g165*)

**Марко** 1:14 А след като Йоан биде предаден на властта, Иисус дойде в Галилея и проповядваше Божието благовестие, казвайки: 1:15 Времето се изпълни, и Божието царство наближи; покайте се и повярвайте в благовестието. 1:16 А когато минаваше край Галилейското езеро(Гръцки: Море, така и навсякъде в това евангелие.), видя Симона и брата на Симона, Андрея, че хвърляха мрежи в езерото, понеже бяха рибари. 1:17 И рече им Иисус: Вървете след Мене, и Аз, ще ви направя да станете ловци на човеци. 1:18 И те веднага оставиха мрежите и отидаха след Него.

**Лука** 4:18 "Духът на Господа е на Мене, Защото Ме е помазал да благовествявам на сиромасите; Прати Ме да проглася освобождение на плениците, И прогледване на слепите, Да пусна на свобода угнетените,

**Йоан** 3:16 Защото Бог толкова възлюби света, че даде Своя Единороден Син, за да не погине ни един, който вярва в Него, но да има вечен ЖИВОТ: (*aiōnios g166*) 3:17 Понеже Бог не е пратил Сина на света да съди света, но за да бъде светът спасен чрез Него.

**Деяния** 1:7 А той рече: Не с за вас да знаете години или времена, които Отец е положил в собствената си власт. 1:8 Но ще приемете сила, когато дойде върху вас Светия Дух, и ще бъдете свидетели за мене както в Ерусалим, тъй и в цяла Юдея и Самария, и до края на земята;

**Римляни** 11:32 Защото Бог затвори всички в непокорство, та към всички да покаже милост. (ελέεσε g1653) 11:33 О колко дълбоко е богатството на премъдростта и знанието на Бога! Колко са непостижими Неговите съдби, и неизследими пътищата му! 11:34 Защото, "Кой е познал ума на Господа, Или, кой Му е бил съветник?" 11:35 или, "Кой от по-напред Му е дал нещо, Та да му се отплати?" 11:36 Защото всичко е от Него, чрез Него и за Него, Нему да бъде слава до векове. Амин. (αὶνι g165)

**1 Коринтианци** 6:9 Или не знаете, че неправедните няма да наследят Божието царство? Недейте се лъга. Нито блудниците, нито идолопоклонниците, нито прелюбодейците, нито малакийците, нито мъжеложниците, 6:10 нито крадците, нито сребролюбците, нито пияниците, нито хулителите, нито грабителите няма да наследят Божието царство. 6:11 И такива бяха някои от вас; но вие измихте себе си от такива неща, но се осветихте, но се оправдахте в името на Господа Иисуса Христа и в Духа на нашия Бог.

**2 Коринтианци** 5:17 За туй, ако е някой в Христа, той е ново създание; старото премина; ето, [всичко] стана ново. 5:18 А всичко е от Бог, Който ни примири със Себе Си чрез [Иисуса] Христа, и даде на нас да служим за примирение; 5:19 сиреч, че Бог в Христа примирява света със Себе Си, като не вменяваше на човеците прегрешенията им, и че повери на нас посланието на примирението. 5:20 И тъй от Христова страна сме посланици, като че Бог чрез нас умолява; молим ви от Христова страна, примирете се с Бога, 5:21 Който за нас направи грешен (Гръцки: Грях) Онзи, Който не е знаел грях, за да станем ние чрез Него праведни (Гръцки: Правда) пред Бога.

**Галатяни** 1:6 Чуда се как вие оставяте Онзи, Който ви призова чрез Христовата благодат, и така скоро преминавате към друго благовестие; 1:7 което не е друго благовестие, но е дело на неколцината, които ви смущават и искат да изопачат Христовото благовестие.

**Ефесяни** 2:1 И съживи вас, когато бяхте мъртви чрез вашите престъпления и грехове, 2:2 в които сте ходили някога според вървежа на тоя свят, по княза на въздушната власт, на духа, който сега действува в синовете на непокорството; (αἰῶν g165) 2:3 между които и ние всички сме живели някога в нашите плътски страсти, като сме изпълнявали волята на плътта и на помислите, и по естество сме били чада на гнева, както и другите. 2:4 Бог, обаче, Който е богат с милост, поради голямата любов, с която ни възлюби, 2:5 даже, когато бяхме мъртви чрез престъпленията си, съживи ни заедно с Христа (по благодат сте спасени), 2:6 и, като ни съвъзкреси, тури ни да седим с Него в небесни места, в Христа Иисуса; 2:7 за да показва през идните векове премногото богатство на Своята благодат чрез добрината Си към нас в Христа Иисуса. (αἰῶν g165) 2:8 Защото по благодат сте спасени чрез вяра, и то не от сами нас; това е дар от Бога; 2:9 не чрез дела, за да се не похвали никой. 2:10 Защото сме Негово творение създадени в Христа Иисуса за добри дела, в които Бог отнапред е наредил да ходим.

**Филипийци** 3:7 Но това, което беше за мене придобивка, като загуба го счетох за Христа. 3:8 А още всичко считам като загуба заради това превъзходно нещо 3:9 и да се намеря в Него, без да имам за своя правда оная, която е от закона, но оная, която е чрез вяра в Христа, то ест, правдата, която е от Бога въз основа на вяра,

**Колосяни** 1:15 в Него, Който е образ на невидимия Бог, първороден преди всяко създание; 1:16 понеже чрез Него бе създадено всичко, което е на небесата и на земята, видимото и невидимото, било престоли или господства, било началства или власти, всичко чрез Него бе създадено; 1:17 и Той е преди всичко, и всичко чрез Него се сплотява. 1:18 И глава на тялото, то ест, на църквата, е Той, Който е началникът, първороден от мъртвите, за да има първенство във всичко. 1:19 Защото Отец благоволи да всели в Него съвършенната пълнота, 1:20 и чрез Него да примири всичко със Себе Си, и земните и небесните, като въдвори мир чрез Него с кръвта, пролята на Неговия кръст.

**1 Колунци** 4:1 Впрочем, братя, молим и увещаваме ви в Господа Иисуса, щото, както сте научили от нас, как трябва да се обхождате и да угождавате на Бога, (както и се обхождате), така да преуспявате повече и повече, 4:2 Защото знаете, какви поръчки ви дадохме от името на Господа Иисуса. 4:3 Понеже това е Божията воля 4:4 Да знае всеки от вас, как да държи своя съсед със святост и почест. 4:5 не в страстна похот, както и езичниците, които не знаят Бога;

**2 Колунци** 3:6 Заръчваме ви още, братя, в името на нашия Господ Иристос, да страните от всеки брат, който се обхожда безчинно, а не по преданието, което сте приели от нас. 3:7 Понеже сами вие знаете, как трябва да ни подражавате, защото ние не се обходихме безчинно между вас; 3:8 нито даром ядохме хляб у някого, но с труд и усилие работихме нощем и денем, за да не оттеглим никого от вас; 3:9 не че нямаме правото, а за да ви представим себе си пример; за да ни подражавате. 3:10 Защото и когато бяхме при вас заръчахме ви това: Ако не иска някой да работи, той нито да яде.

**1 Тимотей** 2:1 И тъй, увещавам, преди всичко, да отправяте молби, молитви, прошения, благодарения на всички човеци, 2:2 за царе и за всички, които са високопоставени, за да поминем тих и спокоен живот в пълно благочестие и сериозност. 2:3 Това е добро и благоприятно пред Бога, нашия Спасител, 2:4 Който иска да се спасят всички човеци и да достигнат до познание на истината. 2:5 Защото има само един Бог и един ходатай между Бога и човеците, човекът Иристос Иисус,

**2 Тимотей** 2:8 Помни Иисуса Христа, от Давидовото потомство, Който възкръсна от мъртвите според моето благовестие; 2:9 За което страдам до окови, като злодеец. Но Божието слово не се връзва. 2:10 Затова аз всичко издържам заради избраниите, за да получат и те спасението, което е в Христа Иисуса, заедно с вечна слава. (αἰῶνιος g166)

**Тит** 2:11 Защото се яви Божията благодат, спасителна за всичките човеци, 2:12 и ни учи да се отречем от нечестието и от световните страсти и да живеем разбрано, праведно и благочестиво в настоящия свят (Или: век.), (αἰῶν g165) 2:13 ожидайки блаженната надежда, славното явление на нашия велик Бог и Спасител Иристос Христос, 2:14 който даде Себе Си за нас, за да ни изкупи от всяко беззаконие и очисти за Себе Си люде за Свое притежание, ревностни за добри дела.

**Филимон** 1:3 Благодат и мир да бъде на вас от Бога, нашия Отец и Господа Иристоса Христа. 1:4 Винаги благодаря на мяня Бог, когато те споменавам в молитвите си, 1:5 като слушам за твоята любов и за вярата, която имаш към Господа Иисуса, и която показваш към всички светии. 1:6 Молитствуващо щото това общение в твоята вяра да действува така, та да познаят те всичкото добро, което е в нас, за слава на Христа. 1:7 Защото съм имал голяма радост и утеша поради твоята любов, понеже сърцата на светите се освежаваха чрез тебе, брате.

**Евреи** 1:1 Бог, Който при разни частични съобщения, и по много начини, е говорил в старо време на башите ни чрез пророците, 1:2 в края на тия дни говори нам чрез Сина, Когото постави наследник на всичко, чрез Когото направи световете, (αἰῶν g165) 1:3 Който, бидейки сияние на Неговата слава, и отпечатък на Неговото същество и държейки всичко чрез Своето могъщо слово, след като извърши [чрез Себе Си] очищение на греховете, седна отдясно на Величието на високо,

**Яков** 1:16 Не се заблуждавайте, любезни мои братя; 1:17 Всяко дадено добро и всеки съвършен дар е отгоре, и слиза от Отца на светлините, у Когото няма изменение, или сянка от промяна. 1:18 От собствената Си воля ни е родил чрез словото на истината, за да бъдем един вид пръв плод на Неговите създания.

**1 Петрово** 3:18 Защото и Иристос един път пострада за греховете, Праведните за неправедните, за да ни приведе при Бога, бидейки умъртвен по плът, а оживотворен по дух;

**2 Петрово** 1:3 Понеже Неговата божествена сила ни е подарила всичко що е потребно за живота и за благочестието, чрез познаването на Този, Който ни е призовал чрез Своята слава и сила: 1:4 чрез които се подариха скъпоценните нам и твърде големи обещания, за да станете чрез тях участници на божественото естество, като сте избягали от произлязлото от страстите разтление в света;

**1 Йоаново** 2:1 Дечица мои, това ви пиша, за да не съгрешите; но ако съгреши някой, имаме ходатай (Или утешител Вж. Йоан 14:16) при Отца, Иисуса Христа праведния. 2:2 Ако знаете, че Той е праведен, знайте, че и всеки, който върши правда, е от Него роден.

**2 Йоаново** 1:7 Защото много измамници излязоха в света, които не изповядват дохаждането на Иисуса Христа в плът. Такъв човек е измамник и антихрист.

**3 Йоаново** 1:4 По-голяма радост няма за мене от това, да слушам, че моите чада ходят в истината.

**Юда** 1:3 Възлюбени, като показвах всяко усърдие да ви пиша за нашето общо спасение, счетох за нужно да ви пиша и да ви овещая да се подвизаете за вратата, която еднаш за винаги бе предадена на светите. 1:4 Защото са се въмъкнали някои човеци, които отдавна са били посочени, че подлежат на това осъждане, нечестивци, които обръщат благодатта на нашия Бог в похотливост и се отричат от единствения Владетел и Господ наш Иисус Христос.

**Откровение** 3:19 Ония, които любя, Аз ги изобличавам и наказвам; затова бъди ревностен да се покаеш. 3:20 Ето стоя на вратата и хлопам; ако чуе някой гласа Ми и отвори вратата, ще вляза при него и ще вечерям с него, и той с Мене. 3:21 На този, които победи ще дам да седне с Мене на Моя престол, както и Аз победих и седнах с Отца Си на Неговия престол. 3:22 Който има ухо, нека слуша що говори Духът към църквите.

# РЪКОВОДСТВО ЗА ЧИТАТЕЛ

Българска at [AionianBible.org/Readers-Guide](http://AionianBible.org/Readers-Guide)

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

# Терминологичен речник

Българска at [AionianBible.org/Glossary](http://AionianBible.org/Glossary)

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

## **Abyssos** g12

Greek: proper noun, place

Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

Meaning:

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

## **aīdios** g126

Greek: adjective

Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

Meaning:

Lasting, enduring forever, eternal.

## **aiōn** g165

Greek: noun

Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

Meaning:

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **aiōnios** g166

Greek: adjective

Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

Meaning:

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **eleēsē** g1653

Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32

Meaning:

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See [ntgreek.org](http://ntgreek.org).

**Geenna** g1067

Greek: proper noun, place

Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

Meaning:

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

**Hades** g86

Greek: proper noun, place

Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

Meaning:

Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

**Limnē Pyr** g3041 g4442

Greek: proper noun, place

Usage: Phrase 5 times in the New Testament

Meaning:

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

**Sheol** h7585

Hebrew: proper noun, place

Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

Meaning:

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

**Tartaroō** g5020

Greek: proper noun, place

Usage: 1 time in 2 Peter 2:4

Meaning:

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.



## Abraham's Journey

С въра Авраам послуша, когато бе повикан да излезе и да отиде на едно място, което щеше да получи в наследство, и излезе без да знае къде отива. - Евреи 11:8



А когато Фараон пусна людете, Бог не ги преведе през пътя за филистимската земя, при все че това беше близкият път; защото Бог рече:  
Да не би да се разкажат людете, като видят война и да се върнат в Египет. - Изход 13:17



Mediterranean Sea

Sidon  
Tyre  
Caesarea-Philippi

Galilee  
Capernaum  
Bethsaida

Cana  
Nazareth

Sychar

Samaria

Ephraim

Jerusalem ★  
Bethany

Bethlehem

Judea

Decapolis

Peraea

Jericho

► Egypt

**Jesus' Journeys**

Задължителна Човешкият Син не доведе да МУ служат, но да служи, и да даде живота Си откуп за мнозина. - Марко 10:45

# Paul's Missionary Journeys



1. from Antioch with Barnabas
2. from Antioch with Silas
3. from Antioch to Churches
4. from Jerusalem to Rome in chains

Павел, слуга Иисуса Христоса, призван за апостол, отведен да проповядва благовестето от Бога, - Римляни 1:1

# **Creation 4004 B.C.**

<b>Adam and Eve created</b>	<b>4004</b>
<b>Tubal-cain forges metal</b>	<b>3300</b>
<b>Enoch walks with God</b>	<b>3017</b>
<b>Methuselah dies at age 969</b>	<b>2349</b>
<b>God floods the Earth</b>	<b>2349</b>
<b>Tower of Babel thwarted</b>	<b>2247</b>
<b>Abraham sojourns to Canaan</b>	<b>1922</b>
<b>Jacob moves to Egypt</b>	<b>1706</b>
<b>Moses leads Exodus from Egypt</b>	<b>1491</b>
<b>Gideon judges Israel</b>	<b>1245</b>
<b>Ruth embraces the God of Israel</b>	<b>1168</b>
<b>David installed as King</b>	<b>1055</b>
<b>King Solomon builds the Temple</b>	<b>1018</b>
<b>Elijah defeats Baal's prophets</b>	<b>896</b>
<b>Jonah preaches to Nineveh</b>	<b>800</b>
<b>Assyrians conquer Israelites</b>	<b>721</b>
<b>King Josiah reforms Judah</b>	<b>630</b>
<b>Babylonians capture Judah</b>	<b>605</b>
<b>Persians conquer Babylonians</b>	<b>539</b>
<b>Cyrus frees Jews, rebuilds Temple</b>	<b>537</b>
<b>Nehemiah rebuilds the wall</b>	<b>454</b>
<b>Malachi prophesies the Messiah</b>	<b>416</b>
<b>Greeks conquer Persians</b>	<b>331</b>
<b>Seleucids conquer Greeks</b>	<b>312</b>
<b>Hebrew Bible translated to Greek</b>	<b>250</b>
<b>Maccabees defeat Seleucids</b>	<b>165</b>
<b>Romans subject Judea</b>	<b>63</b>
<b>Herod the Great rules Judea</b>	<b>37</b>

(The Annals of the World, James Usher)



# **Jesus Christ born 4 B.C.**

# New Heavens and Earth



- Christ returns for his people
- 1956 Jim Elliot martyred in Ecuador
- 1830 John Williams reaches Polynesia
- 1731 Zinzendorf leads Moravian mission
- 1614 Japanese kill 40,000 Christians
- 1572 Jesuits reach Mexico
- 1517 Martin Luther leads Reformation
- 1455 Gutenberg prints first Bible
- 1323 Franciscans reach Sumatra
- 1276 Ramon Llull trains missionaries
- 1100 Crusades tarnish the church
- 1054 The Great Schism
- 997 Adalbert martyred in Prussia
- 864 Bulgarian Prince Boris converts
- 716 Boniface reaches Germany
- 635 Alopen reaches China
- 569 Longinus reaches Alodia / Sudan
- 432 Saint Patrick reaches Ireland
- 397 Carthage ratifies Bible Canon
- 341 Ulfilas reaches Goth / Romania
- 325 Niceae proclaims God is Trinity
- 250 Denis reaches Paris, France
- 197 Tertullian writes Christian literature
- 70 Titus destroys the Jewish Temple
- 61 Paul imprisoned in Rome, Italy
- 52 Thomas reaches Malabar, India
- 39 Peter reaches Gentile Cornelius
- 33 Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

## Resurrected 33 A.D.

What are we? ►			Genesis 1:26 - 2:3	
How are we sinful? ►			Romans 5:12-19	
Where are we?			Innocence	
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.
► Who are we?	God	Father	John 10:30  God's perfect fellowship	Genesis 1:31  God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden
		Son		
		Holy Spirit		
	Mankind	Living	Genesis 1:1  No Creation No people	Genesis 1:31  No Fall No unholy Angels
		Deceased believing		
		Deceased unbelieving		
	Angels	Holy		
		Imprisoned		
		Fugitive		
		First Beast		
		False Prophet		
		Satan		
Why are we? ►			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

## When are we?



Fallen				Glory				
Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth				
1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light				Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3				
John 8:58 Pre-incarnate		John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise	God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City				
Psalm 139:7 Everywhere		John 14:17 Living in believers						
Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth								
Luke 16:22 Blessed in Paradise								
Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				Matthew 25:41 Revelation 20:10				
Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command								
2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus								
1 Peter 5:8, Revelation 12:10 Rebelling against Christ Accusing mankind				Revelation 20:13 Thalaasa				
				Revelation 19:20 Lake of Fire				
				Revelation 20:2 Abyss				

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

# предвидение

Българска at [AionianBible.org/Destiny](http://AionianBible.org/Destiny)

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, "*the gates of Hades will not prevail*," Matthew 16:18. Paul asks, "*Hades where is your victory?*" 1 Corinthians 15:55. John wrote, "*Hades gives up*," Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, "*Do not be afraid*," because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our Good News sounds like a warning to "*be afraid*" because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, "*out of the frying pan, into the fire?*" Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, "*Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'*" Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. "*If the first fruit is holy, so is the lump*," Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.

# Disciple All Nations

Идете, прече, научете всичките народи, и кръщавайте ги в името на Отеца и Сина и Светия Дух, - Матей 28:19



